

# CONCISE OUTLINES OF MIDDELSPRAKE

The Inter-Germanic Common Language

©Ingmar Roerdinkholder, Summer of 2004



**\*CONTENTS:**

- 0] Preface; Abbreviations
- 1] Spelling and Pronunciation
- 2] Personal and Possessive Pronouns
- 3] Interrogatives
- 4] Articles and Demonstratives
- 5] Numerals
- 6] Adjectives and Adverbs
- 7] Prepositions and Conjunctions
- 8] Nouns
- 9] Verbs
- 10] Vocabulary (Thematic)
- 11] Expressions
- 12] Examples of Crosswords
- 13] Texts
- 14] Middelsprake ~ English ~ Interlingua  
Short Alphabetical Vocabulary

## 0] \*PREFACE

### What is Middelsprake?

**Middelsprake** is an artificial language, based on the common vocabulary of the living Germanic languages, both Western Germanic - High and Low German (Low Saxon), English, Dutch and Frisian, and Scandinavian - Danish, Swedish and (New) Norwegian

The form of a *Middelsprake* word is as much as possible the mean form of the same word in the Germanic languages  
Although it was artificially created, *Middelsprake* has a quite natural appearance

*Middelsprake* was constructed in a similar way as *Interlingua*, which has of course a Romance based vocabulary  
However, unlike *Interlingua* I didn't create *Middelsprake* for idealistic purposes but merely out of personal interest and for my own joy, and hopefully for other people's too!  
I want to underline here that I take complete distance from all kinds of glorification of Germanic peoples or languages in the present or past, and that MS is a highly tolerant and multicultural design.

A characteristic feature of *Middelsprake* are the so called *krüsworde* or cross words, which are not a kind of puzzles but crossings between words that differ quite a lot in the source languages, mostly between Scandinavian and Western Germanic forms  
See chapter 12 for a few examples

**Middelsprake grammar** was kept very simple and regular  
There are only regular verbs -except for one or two slightly irregular auxiliary verbs, nouns have just a single gender, plural is formed simply and regularly, adjectives and articles have only one form and pronunciation can be understood very easily from the totally regular spelling

### Abbreviations:

<b>MS</b>	Middelsprake	['midðlspra:kə]	Inter-Germanic Common Language
<b>HD</b>	Höögdütisch	['hø:gd̥y:tɪʃ]	(High) German
<b>EN</b>	Engelisch	['ɛŋθlɪʃ]	English
<b>NL</b>	Nederlandsch	['ne:dərlandɪʃ]	Dutch
<b>DN</b>	Danisch	['da:nɪʃ]	Danish
<b>SW</b>	Swedenisch	['sve:dənɪʃ]	Swedish
<b>NS</b>	Nedersaksisch	[ne:dər'saksɪʃ]	Low Saxon (Low German)
<b>FR</b>	Frisisch	['fri:zɪʃ]	(West)Frisian
<b>NN</b>	Nünorisch	[ny:'no:rɪʃ]	(New) Norwegian (Landmål)

## 1] \*SPELLING AND PRONUNCIATION

### Vowels:

The Middelsprake vowels are: A, E, I, O, Ö, U, Ü, Y

MS vowels can be spelled single - in open syllables- or double - when a syllable ends in one or more consonants  
They can be pronounced short or long, a double spelled vowel is always pronounced long (phonetically indicated by [:]), and so are single vowels in open syllables

Single vowels in closed syllables are pronounced short

MS also knows diphthongs: AI, AU, EI, EO, EU, IO, OI, OU, ÖY

### A [a:]

<b>aa</b>	[a:]	ga <u>an</u> , ja <u>ar</u>	[ga:n], [ja:r]	gone, year
<b>a</b>	[a:]	la <u>t</u> e, fo <u>r</u> sta	['la:tə], [fɔr'sta:]	to let, to understand
<b>a</b>	[a:]	sla <u>a</u> , ja <u>a</u>	[sla:], [ja:]	to hit, yes
<b>a</b>	[a]	na <u>ch</u> t, na <u>k</u> ke	[naxt], ['nakə]	night, neck
<b>ai</b>	[aj]	ma <u>i</u> d, ha <u>ie</u>	[majd], ['hajə]	girl, sharks
<b>au</b>	[aw]	au <u>t</u> o, ska <u>ue</u>	['awto:], ['skawə]	car, shadow/shade

### E [e:]

<b>ee</b>	[e:]	ste <u>e</u> n, me <u>er</u>	[ste:n], [me:r]	stone, more
<b>e</b>	[e:]	e <u>t</u> e, le <u>d</u> er	['e:tə], ['le:dər]	to eat, leather
<b>e</b>	[e:]	de <u>e</u> , se <u>e</u> , we <u>e</u>	[de:], [se:], [ve:]	they, to see, who
<b>é</b>	[e:]	id <u>é</u> , é <u>c</u> ru	[i:'de:], [e:'kry:]	idea, écru
<b>e</b>	[ɛ]	te <u>n</u> ke, de <u>t</u>	['tɛŋkə], [dɛt]	to think, it
<b>e</b>	[ə](schwa)	de <u>e</u> , e <u>n</u>	[də], [ən]	the, a(n)
	[ə]	ma <u>k</u> e, be <u>g</u> in	['ma:kə], [bə'gɪn]	to make, start
<b>ea</b>	[e:a(:)]	ide <u>a</u> l, the <u>a</u> ter	[i:de:'a:l], [te:'atər]	ideal, theater
<b>ee</b>	[e:e:/e:ə]	kre <u>e</u> re, sch <u>é</u> ed	[kre:'e:rə], ['ʃe:əd]	to create, happened
<b>ei</b>	[ɛj]	se <u>i</u> le, ne <u>ie</u>	['sɛjlə], ['neɪjə]	to sail, to negate
<b>eo</b>	[e:w]	se <u>o</u> , sne <u>o</u> e	[se:w], ['sne:wə]	sea, to snow
<b>eu</b>	[œy]	E <u>u</u> ro, e <u>u</u> konomisch	['œyro:], [œyko:'no:mɪʃ]	Euro, economic

### I [i:]

<b>ii</b>	[i:]	ti <u>i</u> d, si <u>i</u> n	[ti:d], [si:n]	time, his
<b>i</b>	[i:]	ise <u>r</u> n, bli <u>v</u> e	['i:zərən], ['bli:və]	iron, to stay
<b>i</b>	[i:]	mi <u>i</u> , fri <u>i</u>	[mi:], [fri:]	me, free
<b>i</b>	[ɪ]	w <u>i</u> rkl <u>i</u> g, mi <u>n</u> nest	['vɪrkliɡ], [mɪnəst]	really, least
<b>i</b>	[i]	akt <u>i</u> v, un <u>i</u> k	[ak'tiv], [u:'nik]	active, unique
<b>ie</b>	[i:ə]	ski <u>e</u> , Itali <u>e</u>	[ski:ə], i:'ta:li:ə]	to ski, Italy
<b>io</b>	[iɔ]	di <u>o</u> r, li <u>o</u> ve	[diɔr], ['liɔvə]	animal, to love
	[iɔ]	akt <u>i</u> o <u>n</u> , Zi <u>o</u> n	['aksiɔn], ['zi:ɔn]	action, Zion

<b>O</b>	[o:]			
<b>oo</b>	[o:]	<u>g</u> ood, <u>t</u> oon	[go:d], [to:n]	good, toe
<b>o</b>	[o:]	<u>o</u> pen, <u>h</u> oved	['o:pəɲ], ['ho:vəð]	open, head
<b>o</b>	[o:]	<u>t</u> wo, <u>bl</u> o, <u>str</u> o	[tvo:], [blo:], [stro:]]	two, blue, straw
<b>o</b>	[ɔ]	<u>br</u> ost, <u>o</u> ld	[brɔst], [ɔld]	breast, old
<b>oe</b>	[o:ə]	<u>k</u> oe, <u>bl</u> oe <u>r</u>	[ko:ə], ['blo:ər]	cows, bluer
<b>oi</b>	[ɔj]	<u>bo</u> ide, <u>bo</u> ie	['bɔjdə], ['bɔjd]	both, buoy
<b>ou</b>	[ɔw]	<u>d</u> ou, <u>br</u> ou <u>e</u>	[dɔw], ['brɔwə]	dew, to brew

<b>Ö</b>	[ø:]			
<b>öö</b>	[ø:]	<u>gr</u> öön, <u>d</u> ööd	[grø:n], [dø:d]	green, dead
<b>ö</b>	[ø:]	<u>sw</u> öter, <u>h</u> önig	['svø:tər], ['hø:nɪg]	sweeter, honey
<b>ö</b>	[ø:]	<u>t</u> ö, <u>n</u> ö	[tø:], [nø:]	thaw, nah
<b>ö</b>	[æ]	<u>tw</u> ölf, <u>k</u> öng	[tvælf], [kœŋ]	twelve, king
<b>öe</b>	[ø:ə]	<u>t</u> öe, <u>str</u> öe	['tø:ə], [strø:ə]	to thaw, to strew
<b>öy</b>	[æy]	<u>öy</u> land, <u>gr</u> öyest	['æyland], ['græyəst]	island, greyest

(öy and eu are pronounced the same, the latter occurs only in loan-words)

<b>U</b>	[u:]			
<b>uu</b>	[u:]	<u>h</u> uus, <u>u</u> ut	[hu:s], [u:t]	house, out
<b>u</b>	[u:]	<u>u</u> ter, <u>t</u> usend	['u:tər], ['tu:zənd]	without, thousand
<b>u</b>	[u:]	<u>n</u> u, <u>j</u> u, <u>fr</u> u	[nu:], [ju:], [fru:]	now, you, woman
<b>u</b>	[u]	<u>h</u> und, <u>t</u> unge	[hund], ['tuŋə]	dog, tongue
<b>ue</b>	[u:ə]	<u>tr</u> ue, <u>fr</u> ue	['tru:ə], ['fru:ə]	to trust, women

<b>Ü</b>	[y:]			
<b>üü</b>	[y:]	<u>f</u> üür, <u>d</u> üür	[fy:r], [dy:r]	fire, expensive
<b>ü</b>	[y:]	<u>h</u> üre, <u>d</u> ürer	['hy:rə], ['dy:rər]	to rent, dearer
<b>ü</b>	[y:]	<u>n</u> ü, <u>sch</u> ü	[ny:], [ʃy:]	new, shy
<b>ü</b>	[y]	<u>r</u> üg, <u>tw</u> üntig	[ryg], ['tvyntɪg]	back, twenty
<b>üe</b>	[y:ə]	<u>sch</u> üer, <u>n</u> üest	['ʃy:ər], ['ny:əst]	shyer, newest

**Y** ['ypsi:lɔn] (or ['ʌpsi:lɔn])

<b>y</b>	[i:]	<u>t</u> ype, <u>Sy</u> rie	['ti:pə], ['si:riə]	type, Syria
		(alternatively pronounced [y:]	['ty:pə], ['sy:riə])	
<b>y</b>	[y]	<u>oly</u> mpisch, <u>h</u> ymne	[o:'lympɪʃ], ['hymnə]	Olympic, hymn
		(alternatively pronounced [ɪ]	[o:'lɪmpɪʃ], ['hɪmnə])	

long **y** is pronounced [i:] like long **i**,  
with an alternative pronunciation [y:] like long **ü**

short **y** is pronounced like [y] short **ü**,  
with an alternative pronunciation [ɪ] like short **i**

**Consonants:**

- B** [be:] b=[b]
- C** [se:] c=[s] before e, i, y, c=[k] before a, o, u; ch [χ]
- D** [de:] d=[d]
- F** [ɛf] f=[f]; intervocally f=[v], life ['li:vð], wolfe=['vɔlvð]
- G** [ge:] g=[g]
- H** [ha:] h=[h]
- J** [jɔt] j=[j]
- K** [ka:] k=[k]
- L** [ɛm] l=[l]
- N** [ɛn] n=[n]; ng=[ŋ]; nk=[ŋk]
- P** [pe:] p=[p]; ph=[f]
- Q** [ku:] qu=[kv]
- R** [ɛr] trilled like Scottish or Italian [r], alternative pronunciation uvular like French or German [R]  
final r must be pronounced clearly  
rund=[rund](or[Rund]), stern=[stɛrn](or[stɛRN])
- S** [ɛs] initial and final s=[s]; intervocally s=[z]; sch=[ʃ]
- T** [te:] t=[t]; th=[t]; in suffixes -tion, -tie, t = [ts]
- V** [ve:]
- W** ['dɔbðl ve:] w=[v], word initially W is spelled, otherwise V  
as well as in loan-words like vanille [va'nɪljð]
- X** [ɪks] x=[ks]
- Y** ['ypsɪ:lɔn] is pronounced [j] in words like yoghurt  
['jo:gurt]
- Z** [zɛt] z=[z]

## 2] \*PERSONAL AND POSSESSIVE PRONOUNS

### Personal Pronouns:

<b>ig</b>	[ɪg]	I
<b>du</b>	[du:]	you (singular - informal)
<b>he</b>	[he:]	he
<b>si</b>	[si:]	she
<b>det</b>	[dɛt]	it
<b>wi</b>	[vi:]	we
<b>ji</b>	[ji:]	you (plural)
<b>Ji</b>	[ji:]	you (sing. + plural - formal)
<b>de</b>	[de:]	they
<b>man</b>	[man]	they, one, you

<i>Höög-dütisch</i>	<i>Engelisch</i>	<i>Nederlandsch</i>	<i>Danisch</i>	<i>Swedensisch</i>	<i>Nedersaksisch</i>	<i>Frisisch</i>	<i>Nünorisch</i>
ich	I	ik	jeg	jag	ik	ik	eg
du	you(thou)	jij	du	du	du	do/dû	du
er	he	hij	han	han	he	hy	han
sie	she	zij	hun	hon	se	hja/sy	ho
es	it	het	det	det	dat	it	det
wir	we	wij	vi	vi	wi	wy	vi
ihr	you (ye)	jullie	I	ni	ji	jimme	de
Sie	-	u (gij)	De	Ni	Se (Ji)	jo	De
sie	they	zij	de	de	se	hja/sy	dei
man	one, they	men	man	man	man	men	man

<b>mi</b>	[mi:]	me
<b>di</b>	[di:]	you (sg.)
<b>hem</b>	[hɛm]	him
<b>her</b>	[hɛr]	her
<b>det</b>	[dɛt]	it
<b>us</b>	[us]	us
<b>ju</b>	[ju:]	you (pl.)
<b>Ju</b>	[ju:]	you (pol.)
<b>dem</b>	[dɛm]	them

<i>HD</i>	<i>EN</i>	<i>NL</i>	<i>DN</i>	<i>SW</i>	<i>NS</i>	<i>FR</i>	<i>NN</i>
mich/mir	me	mij	mig	mig	mi	my	meg
dich/dir	you(thee)	jou	dig	dig	di	dy	deg
ihn/ihm	him	hem	ham	honom	öm	him	honom
sie/ihr	her	haar	hende	henne	ehr	har	henne
es	it	het	det	det	dat	it	det
uns	us	ons	os	os	u(n)s	ús	oss
euch	you	jullie	jer	ni	ju	jimme	dykk
Sie/Ihr	-	u	Dem	Ni	Se/Ehr	jo	Dykk
sie/ihr	them	hen	dem	dem	se/ehr	har	dei

**Possessive Pronouns:**

<b>miin</b>	[mi:n]	my	<b>mines</b>	['mi:nðs]	mine
<b>diin</b>	[di:n]	your	<b>dines</b>	['di:nðs]	yours
<b>siin</b>	[si:n]	his	<b>sines</b>	['si:nðs]	his
<b>her</b>	[hɛr]	her	<b>heres</b>	['he:rðs]	hers
<b>dets</b>	[dɛts]	its	<b>dettes</b>	['dɛtðs]	its
<b>user</b>	['u:zɔr]	our	<b>useres</b>	['u:zɔrðs]	ours
<b>jur</b>	[jur]	your	<b>jures</b>	['ju:rðs]	yours
<b>Jur</b>	[jur]	your	<b>Jures</b>	['ju:rðs]	yours
<b>der</b>	[dɛr]	their	<b>deres</b>	['de:rðs]	theirs

<b>HD</b>	<b>EN</b>	<b>NL</b>	<b>DN</b>	<b>SW</b>	<b>NS</b>	<b>FR</b>	<b>NN</b>
mein	my	mijn	min	min	mien	myn	min
dein	your(thy)	jouw	din	din	dien	dyn	din
sein	his	zijn	sin/hans	sin/hans	sien	syn	sin/hans
ihr	her	haar	sin/hendes	sin/hennes	ehr	har	sin/hennar
sein	its	zijn	sin/hans	sin/hans	sien	syn	sin/hans
unser	our	onze	vor	vår	u(n)s	ús	vår
euer	your	jullie	jeres	er	juun	jimme	dykkar
Ihr	-	uw	Deres	Er	Ehr	jō	Dykkar
ihr	their	hun	deres	sin/deras	ehr	har	sin/deira

dat is miin man - dat is mines  
 dat is diin fru - dat is dines  
 dat is siin born - dat is sines  
 dat er user elders - dat er useres  
 dat er dets sides - dat er dettes

**3] \*INTERROGATIVES**

<b>wat?</b>	[vat]	what?	<b>watfor?</b>	[vat'fɔr]	what kind of?
<b>wilk?</b>	[vilk]	which?	<b>warto?</b>	[var'to:]	where to?
<b>war?</b>	[var]	where?	<b>warfran?</b>	[var'fran]	whence?
<b>ho?</b>	[ho:]	how?	<b>homennig?</b>	[ho:'mɛnɪg]	how much?
<b>we?</b>	[ve:]	who?	<b>wees?</b>	[ve:s]	whose?
<b>waneer?</b>	[va'ne:r]	when?	<b>wen</b>	[vɛn]	when, if
<b>warfor?</b>	[var'fɔr]	why?			

<b>HD</b>	<b>EN</b>	<b>NL</b>	<b>DN</b>	<b>SW</b>	<b>NS</b>	<b>FR</b>	<b>NN</b>
was	what	Wat	hvad	vad	wat	wat	kva
wer	who	Wie	hvem	vem	wokeen	wa	kven
wo	where	waar	hvor	var	woor	wêr	kvar
wie	how	Hoe	hvordan	hur	wo	hoe	kor
wann	when	wanneer	(hvor)når	når	wanner	wannear	når
warum	why	waarom	hvorfor	varför	worüm	wêrom	kvifor
welch	which	welk	hvilken	vilken	welk	hokker	kva for

Interrogatives cause inversion, like in English and the other Germanic languages:  
*wat wil du köpe? we is du? war schal du ete? ho hete du? waneer*

*kom du? warfor segge du dat nik? wilk is dines? warto ga du dis aven?  
homennig pennig ha du? warfran ha du dis boke?*

**4] \*ARTICLES AND DEMONSTRATIVES**

**Articles:**

**en** [ðn]            a(n)                            **nik en** ['nikðn]    no, not a  
**de** [dð]            the                                    **nikeen** [ni'ke:n]    no, not a (emphatic)

The articles have the same form for all genders and numbers, like in English

en man            a man                                    de man            the man  
en fru             a woman                                de fru             the woman  
en born          a child                                    de born          the child  
(enig)elders(some)parents        de elders          the parents

HD	EN	NL	DN	SW	NS	FR	NN
der Mann	the man	de man	manden	mannen	de mann	de man	mannen
die Frau	the woman	de vrouw	kvinden	kvinnan	de fru	de frou	kvinna
das Kind	the child	het kind	barnet	barnet	dat kind	it bern	barnet
die Eltern	the parents	de ouders	forældre- ne	föräldra- ne	de öllern	de âlden	foreldre- ne
ein Mann	a man	een man	en mand	en man	een mann	in man	ein mann
ein Frau	a woman	een vrouw	en kvinde	en kvinna	een fru	in frou	ei kvinne
ein Kind	a child	een kind	et barn	et barn	een kind	in bern	eit barn

**Demonstratives:**

**dis**            [dis]            this, these                                    **hir**            [hɪr]            here  
**dat**            [dat]            that, those                                    **dar**            [dar]            there

MS demonstratives have the same form for all genders and numbers

dis man            this man                                    dat man            that man  
dis fru             this woman                                dat fru             that woman  
dis born          this child                                    dat born          that child  
dis elders        these parents                                dat elders        those parents

HD	EN	NL	DK	SW	NS	FR	NN
dieser Mann	this man	deze man	denne mand	denna man	disse(ü) man	dizze man	denne mannen
diese Frau	this woman	deze vrouw	denne kvinde	denna kvinna	disse fru	dizze frou	denne kvinna
dies Kind	this child	dit kind	dette barn	detta barn	dit/düt kind	dit bern	dette barnet
diese Eltern	these parents	deze ouders	disse for- ældre	dessa för- äldrane	disse öllern	dizze âlden	dessa for- eldrene
der/jener Mann	that man	die man	den mand	den man	de(n) mann	dy man	den mannen
die/jene Frau	that woman	die vrouw	den kvinde	den kvinna	dee fru	dy frou	den kvinna
das/jenes Kind	that child	dat kind	det barn	det barn	dat kind	dat bern	det barn
die/jene	those	die	de for-	de för-	dee	dy	dei for-



Eltern	parents	ouders	ældrene	äldrane	öllern	älden	eldrene
--------	---------	--------	---------	---------	--------	-------	---------

## 5] \*NUMERALS

0	nul	[nul]	20	twüntig
1	een	[e:n]	21	twüntigoneen
2	two	[tvo:]	30	tretig
3	tre	[tre:]	40	fiortig
4	fior	[fiwr]	50	fimftig
5	fimf	[fımf]	60	seksdig
6	seks	[sɛks]	70	sövetig
7	söve	['sø:vð]	80	achtig
8	acht	[axt]	90	niontig
9	nion	[niwn]	100	hunderd
10	teen	[te:n]	101	hunderdoneen
11	elve	['ɛlvð]	200	twohunderd
12	twölf	[tvølf]	1000	tusend
13	treteen	['tre:te:n]	1100	elvehunderd
14	fiorteen	['fiwrte:n]	2100	twotusend-hunderd
15	fimfteen	['fımfte:n]	10000	teentusend
16	seksteen	['sɛkste:n]	11000	elvetusend
17	söveteen	['sø:vðte:n]	100000	hunderdtusend
18	achtteen	['axt:e:n]	1000000	een million
19	nionteen	['niwnte:n]	1000000000	een milliard

HD	EN	NL	DN	SW	NS	FR	NN
eins	one	Een	en	en	een	ien	ein
zwei(zwo)	two	Twee	to	två	twee	twa	to
drei	three	Drie	tre	tre	dree	trije	tre
vier	four	Vier	fire	fyra	veer	fjouwer	fire
fünf	five	Vijf	fem	fem	fiev	fiif	fem
sechs	six	Zes	seks	sex	sös	seis	seks
sieben	seven	Zeven	syv	sju	söben	sän	sju
acht	eight	Acht	otte	åtta	acht	acht	åtte
neun	nine	Negen	ni	nio	negen	njoggen	ni
zehn	ten	Tien	ti	tio	tein	tsien	ti
elf	eleven	Elf	elleve	elva	ölben	alve	elleve
zwölf	twelve	Twaalf	tolv	tolv	twölv	tolf/tolv	tolv
dreizehn	thirteen	dertien	tretten	trettion	dörtein	trettjin	tretten
vierzehn	fourteen	veertien	fjorten	fjorton	veertein	fjirtjin	fjorten
fünfzehn	fifteen	vijftien	femten	femton	foftein	fyftjin	femten
sechzehn	sixteen	zestien	seksten	sexton	söstein	sechstjin	seksten
siebzehn	seventeen	zeventien	sytten	sjutton	söbentein	santjin	sytten
achzehn	eighteen	achttien	atten	arton	achtein	achttjin	atten
neunzehn	nineteen	negentien	nitten	nitton	negentein	njoggentjin	nitten
zwanzig	twenty	twintig	tyve	tjugo	twintig	tweintich	tjue
einund-zwanzig	twenty-one	eeenen-twintig	enogtyve	tjugoen	eenun-twintig	ienin-tweintich	tjuen
dreißig	thirty	Dertig	tredive	trettio	dörtig	tritich	tretti
vierzig	fourty	veertig	fyrre	fyrtio	veertig	fjirtich	førti
fünfzig	fifty	vijftig	halvtreds	femtio	foftig	fyftich	femti
sechzig	sixty	Zestig	tres	sextio	söstig	sechstich	seksti
siebzig	seventy	zeventig	halvfjerds	sjuttio	söbentig	santich	sytti
achzig	eighty	tachtig	firs	åttio	achtig	tachtich	åtti
neunzig	ninety	negentig	halvfems	nittio	negentig	njoggentich	nitti

hundert	hundred	honderd	hundrede	hundra	hunnert	hündert	hundre
tausend	thousand	duizend	tusind	tusen	dusend	tûzen	tusen

**Ordinal numbers:**

förste, erste	[ 'færstə ], [ 'erstə ]
twode, andre	[ 'tvo:də ], [ 'andrə ]
trede	[ 'tre:də ]
fiorde	[ 'fiwrdə ]
fimfde	[ 'fɪmvdə / 'fɪmftə ]
seksde	[ 'sɛgzdə / 'sɛkstə ]
sövede	[ 'sø:vəddə ]
achtde	[ 'ayd:ə / 'axt:ə ]
nionde	[ 'niwndə ]
teende	[ 'te:ndə ]
elvede	[ 'ɛlvəddə ]
twölfde	[ 'tvælvdə / 'tvælfte ]
treteende	[ 'tre:te:ndə ]
twüntigde	[ 'tvyntıgdə ]
twüntigonförste	[ tvyntıg ən 'færstə ]
tretigde	[ 'tre:tıgdə ]
hunderdde	[ 'hundərd:ə ]
tusendde	[ 'tu:zənd:ə ]
millionde	[ mɪli: 'j əndə ]

HD	EN	NL	DN	SW	LS	FR	NN
erste	first	Eerste	første	första	ierste, förste	earste, foarste	første
zweite	second	Tweede	Anden	andra	tweede	twadde	annan
ditte	third	Derde	tredje	tredje	dörde	tredde	tredje
vierte	fourth	vierde	fjerde	fjärda	veerde	fjirde	fjerde
fünfte	fifth	vijfde	femte	femte	fievde	fiiifde	femte
sechste	sixth	Zesde	sjette	sjätte	söste	seiste	sjette
siebte	seventh	zevende	syvende	sjunde	söbente	sânde	sjuande
achte	eighth	achtste	ottende	åttonde	achte	achtste	åttande
neunte	ninth	negende	niende	nionde	negente	njoggende	niande
zehnte	tenth	tiende	tiende	tionde	teinte	tsiende	tiande
elfte	eleventh	Elfde	ellevte	elfte	ölbente	alfte	ellevte
zwölfte	twelfth	twaaifde	tolvte	tolfte	twölfte	tolfte	tolvte
dreizehnte	thirteenth	dertiende	trettende	trettonde	dörteinte	trettjinde	trettande
zwanzigste	twentieth	twintigste	tyvende	tjugonde	twintigste	tweintichst	tjuande
einund- zwanzigste	twenty first	eenen- twintigste	enog- tyvende	tjugo- första	eenun- twintigste	ienin- tweintichst	tjue- første
dreißigste	thirtieth	dertigste	tredivte	trettionde	dörtigste	tritichst	trettiande
hundertste	hundredth	honderdste		hundrade	hunnerste	hündertst	hundrade
tausendste	thousandth	duizendste		tusende	dusendste	tûzenste	tusende

## 6] \*ADJECTIVES AND ADVERBS

Adjectives end in a consonant, except for loan-words like *rose, beige, écru, lila, extra, dito*, as well as ordinal numbers ending in *-e, förste, andre, leste*  
 They have one form for both singular and plural, definite and indefinite, animate and inanimate, and always come before the noun like in all Germanic languages

### Comparatives and superlatives:

Comparatives get the suffix *-er*, superlatives *-est*

lit	[lit]	small
litter	['litər]	smaller
littest	['litəst]	smallest
mennischelig	['mɛniʃɔliɡ]	human
mennischeligger	['mɛniʃɔliɡər]	more human
mennischeliggest	['mɛniʃɔliɡəst]	most human
naiv	[na'iv]	naive
naiver	[na'i:vər]	more naive
naivest	[na'i:vəst]	most naive

There are only three irregular forms:

mennig	['mɛniɡ]	many, much, a lot
meer	[me:r]	more
meest	[me:st]	most
lüttel	['lytəl]	few, little
minner	['mɪnər]	fewer, less
minnest	['mɪnəst]	fewest, least
good	[go:d]	good
better	['bɛtər]	better
best	[bɛst]	best

ig is so good (lik-)as du	I am as good as you
ig is better den du	I am better than you
ig is de best af us boide	I'm the best of both of us
<i>en good nabor is better den</i>	<i>a good neighbour is better than</i>
<i>en fern fren, doch de best is</i>	<i>a far off friend, but it's best</i>
<i>wen nabors kan wese frenne</i>	<i>when neighbours can be friends</i>

In international loan-words from Latin etc. the final consonant is not geminated and consequently the vowel becomes long:

unik > uniker, unikest [u:'nik] [u:'ni:kə̀r] [u:'ni:kə̀st]  
naiv > naiver, naivest [na'iv] [na'i:və̀r] [na'i:və̀st]  
neutral > neutraler, neutralest [nøy'tral] [nøy'tra:lə̀r] [~'tra:lə̀st]  
aktuel > aktueler, aktuelest [aktu:'ɛl] [aktu:'e:lə̀r] [~tu:'e:lə̀st]

In this case the construction with *meer*, *meest* is also possible, as with all multisyllabic loans:

en humaner/meer human land [hu:'ma:nə̀r ~ me:r hu:'man land]  
de aktuelest/meest aktuel nüüs [aktu:'e:lə̀st~me:st aktu:'ɛl ny:s]

In native Germanic words with certain suffixes both constructions can be used too:

werdful > werdfuller/werdfullest or meer werdful/meest werdful  
werdlös > werdlösser/werdlössest or meer werdlös/meest werdlös  
lövewerd > lövewerder/lövewerdest or meer/meest lövewerd (credible)  
naturlig > naturligger/naturliggest or meer/meest naturlig

Adjectives become nouns by attaching an -e:

en blind man	> en blinde	a blind man
two blind manne	> two blindes	two blind (men)
de övel tinge	> de övele	the evil things > Evil
dis Engelisch man	> dis Engelische	this English man
dis Engelisch manne	> dis Engelisches	these English

There are no separate suffixes for adverbs, they have the same form as adjectives or prepositions

A few **adverbs**: nik (not), ofte (often), altiid (always), heem (home), gerne (gladly), in (inside), up/over (upstairs), uut (outside), neder (downstairs)

## 7] \*PREPOSITIONS AND CONJUNCTIONS

in	[ɪn]	in, inside
up	[ʌp]	up, on, above, upstairs
an	[ən]	at, on
af	[af]	of, off
fran	[fran]	from, (out) off
to	[to:]	to, towards
for	[fɔr]	for, in order to
befor	[bə'fɔr]	before, in front of
uut	[u:t]	out, outside
over	['o:vðr]	over, across, about, above
under	['undðr]	under, down, beneath
afterhind	[aftðr'hɪnd]	behind, at the back of
after(na)	[aftðr'na:]	after, past
antil	[an'tɪl]	until

HD	EN	NL	DN	SW	NS	FR	NN
in	In	in	i	i	in	yn	i
auf	on, up	op	på	på	up	op	på
an	at, on	aan	å	å	an	oan	å
von, ab	of, from	van, af	af, fra	av, från	vun, af	fan, ôf	av, frå
für, vor	For	voor	for	för	vör	foar	for, før
unter	Under	onder	under	under	under	ûnder	under
über, ober	Over	over	over	över	över	oer	over
aus	Out	uit	ud	ut	uut	út	ut
hinter	Behind	achter	bag	bakom, efter	achter	efter	
nach	After	na	efter	efter	nah	nei	etter
zu, nach	To	naar, toe	til	till	to, nah	ta	til
bis	(un)till	tot, aantoe	(ind)til	till	bet, hento	oant	til

on	[ɔn]	and
oller	['ɔlðr]	or
mid	[mɪd]	with
uter	['u:tðr]	without, except
fordat	[fɔr'dat]	because, for
as, likas	[as ~'li:kas]	as, like
wiil	[vi:l]	while, during
nik	[nɪk]	not

HD	EN	NL	DN	SW	NS	FR	NN
und	And	en	og	och	un	en	og
oder	Or	of	eller	eller	oder	of	eller
mit	With	met	med/ved	med/vid	med	mei	med/ved
ohne	without	zonder	uden	utan	ahn	sûnder	utan
weil	because	omdat	fordi	för att	vunwegen	omdat	fordi
als	As	als	som	som	as	as	som
während	While	terwijl	medens	medan	wieldes	wylst	
nicht	Not	niet	ikke	inte	nich	net	ikkje

## 8] \*NOUNS

MS nouns all have common gender, as we could see in the part about articles

Humans and most animals (except for insects etc) are referred to according to their natural gender, with *he* (he) or *si* (she), to inanimate nouns (including plants) with *det* (it)

The relative pronoun *we* (who) is used for the animate category, *dat* (that) for inanimates

Singular monosyllabic nouns always get the plural suffix *-e*, multisyllables get *-s* (but *-e* in case of final *s*, *z* or *sch*)

man	->	manne	man-men
fru	->	frue	woman-women
born	->	borne	child-children
huus	->	huse	house-houses
wiif	->	wife	wife-wives
öge	->	öges	eye-eyes
broder	->	broders	brother-brothers
begin	->	begins	beginning-s

mind the following plurals:

man	->	manne	but	buseman	->	busemans
land	->	lande		öyland	->	öylands
dag	->	dagge		söndag	->	söndags

The final consonant of words with a short vowel is geminated, whereas long vowels become single when *-e* is attached

kat	->	katte	cat-cats
höl	->	hölle	hill-hills
son	->	sonne	son-sons
foot	->	fote	foot-feet
öör	->	öre	ear-ears
muus	->	muse	mouse-mice

an irregular plural: *mennische* -> *folk* (hu)man, people  
*folk* is a collective noun, and is treated as if it were singular  
*de mennische is de meester af de werld - al folk is in de kirke*  
man is the master of the world - all people are in the church  
*mennisches* is possible too, e.g. *dar er two mennisches in de kirke*

Genitive: *-s* is attached or the construction with *af* is used:  
*de kats fote/de fote af de kat* the cat's feet  
*dis mannes skoe/de skoe af dis manne* these men's shoes

en fru's broste/de broste af en fru a woman's breasts  
 (-'s after long stressed vowels to indicate length, otherwise -s)

9] **\*VERBS**

The conjugation of MS verbs is almost completely regular, except for a few exceptions

The following suffixes indicate the tense of a verb:

Infinitive:	<b>-e</b>		<b>leve</b>	['le:vð]
Present tense:	<b>-e</b>	ig, du, wi	<b>leve</b>	['le:vð]
Past tense:	<b>-de</b>	ig, du, wi	<b>levede</b>	['le:vððð]
Perfect:	<b>-d</b>	ig, du, wi	<b>ha leved</b>	[ha: 'le:vðd]
Continuous/ participle	<b>-nd</b>	ig, wi	<b>is/er levend</b>	[ɪs~ɛr 'le:vðnd]

leben	live	leven	leve	leva	leven	libben	leve
ich lebe	I live	ik leef	jeg lever	jag levar	ik leev		
wir leben	we live	we leven	vi lever	vi levar	wi leeft		
ich lebte	I lived	ik leefde	vi leved	vi levad	wi leeften		
ich habe gelebt	I have lived	ik heb geleefd	jeg har levet	jag har levat	ik hebb leeft		
lebend	living	levend	-nde		levend		

Verbs normally end in -e in the infinitive and present tense.

There is a small number of monosyllabic verbs:

**schal, wil, ga, mag, do, sta, sla(ge), kom, se, kan, mot**

The auxiliary verbs **wese** (to be) and **have** (to have) are conjugated in an irregular way:

-infinitive	wese ['ve:zð]	have ['ha:vð]
-present tense	ig is	ig ha
singular	du is	du ha
plural	he/si/det is	he/si/det ha
plural	wi er	wi ha
plural	ji er	ji ha
plural	de er	de ha
-past tense	ig ware	ig hadde
singular	du ware	du hadde
plural	he/si/det ware	he/si/det hadde
plural	wi/ji/de ware	wi/ji/de hadde
-perfect tense	ig ha wesed	ig ha had
-future	ig schal wese	ig schal have
-imperative	wese!	have!
-continuous/ participle	ig is wesend	ig is havend

HD	EN	NL	DN	SW	NS	FR	NN
sein	be	zijn	være	vara	wesen	wêze	vere
ich bin	I am	ik ben	jeg er	jag är	ik bün	ik bin	eg er
du bist	you are	je bent	du er	du är	du büst	do bist	du er
er/sie/es ist	he/she/it is	hij/ze/'t is	han/hun/ det er	han/hon det är	he/se/et is	hy/hja/it is	han/ho/ det er
wir sind	we are	we zijn	vi er	vi är	wi sünd	wy binne	vi er

Ihr seid	you are	u bent	I er	ni är	ji sünd	jo binne	de er
sie sind	they are	ze zijn	de er	de är	se sünd	hja binne	dei er

ich war	I was	ik was	jeg var	jag var	ik weer	ik wie	eg var
du warst	you were	je was	du var	du var	du weerst	do wiest	du var
er/sie/es war	he/she/it was	hij/ze/'t was	han/hun/ det var	han/hon/ det var	he/se/et weer	hy/hja/it wiene	han/ho/ det var
w./I./s. waren	w./y./t. were	w./jl./z. waren	vi/I/de var	vi/ni/de var	wi/ji/se weren	wy/jo/hja wiene	vi/de/dei var
ich bin gewesen	I have been	Ik ben geweest	jeg har været	jag har varit	ik bün we(s)en	ik ha west	eg har vore

haben	have	hebben	have	ha	hebben	hawwe	ha
ich habe	I have	ik heb	jeg har	jag har	ik heff	ik ha(w)	eg har
wir haben	we have	we hebben	vi har	vi har	wi hebbt	wy hawwe	vi har
ich hatte	I had	ik had	jeg havde	jag hade	ik had	ik hie	
ich habe gehabt	I have had	ik heb gehad	jeg har haft	jag har haft	ik heff had	ik ha hân	
habend	having	hebbende			hebbend		

Verbs ending in a vowel except schwa -e **ga, (for)sta, sla(ge), (for)se, do** do not have a participle ending in -d but in -n:  
**gaan, (for)staan, slaan/slaged, (for)seen, doon.**

But NB: schee - scheede - ha schéed ['ʃe:ð ~'ʃe:ðð ~'ʃe:ðd]etc.  
For their participle -nd is added as usual, but the vowel must be doubled to indicate a long pronunciation:  
**gaand, (for)staand, slaand/slagend, seend, doond**

ga	se	do	sla/slage
ig ga	ig se	ig do	ig sla/slage
wi ga	wi se	wi do	wi sla/slage
ig gade	ig sede	ig dode	wi slade/slagede
ig ha gaan	ig ha seen	ig ha doon	ig ha slaan/slaged
gaand	seend	doond	slaand/slagend

gehen	go	gaan	gå	gå	gahn	gean	gå
ich gehe	I go	ik ga	jeg går	jag går	ik gah		
wir gehen	we go	wij gaan	vi går	vi går	wi gaht		
ich gang	I went	ik ging	jeg gik	jag gick	ik gung		
ich bin gegangen	I have gone	ik ben gegaan	jeg har gået	jag har gått	ik bün gahn		
gehend	going	gaande			gahnd		

Verbs ending in a consonant schal, wil, kan etc.

just add -de, -d  
ig schalde, ig ha schald, wilde, ha wild  
but -end schallend, willend

schal  
ig schal  
wi schal



ig schalde  
ig ha schald

sollen	shall	zullen	skulle	ska	schullen	sille	skulle
ich solle	I shall	ik zal	jeg skal	jag ska	ik schal		
wir sollen	we shall	we zullen	vi skal	vi ska	wi schalt		
ich sollte	I should	ik zou	jeg skulle	jag skulle	ik schull		
ich habe gesollt	I have should	-	jeg har skullet	-	ik hebb schullt		

NB: ig mot, ig mottede, ig ha motted

A few other verbs:

do	[do:]	to do/make	segge	['sɛgð]	to say
kom	[kɔm]	to come	make	['ma:kð]	to make/do
kan	[kan]	to be able	leve	['le:vð]	to live
ga	[ga:]	to go/to walk	spreke	['spre:kð]	to speak
schal	[ʃal]	shall/will	höre	['hø:rð]	to hear
se	[se:]	to see	tenke	['tɛŋkð]	to think
wil	[vɪl]	to want to	lese	['le:zð]	to read
mag	[mag]	to be allowed	skrive	['skri:vð]	to write
mot	[mɔt]	to have to	helpe	['hɛlpð]	to help
late	['la:tð]	to let	sta	[sta:]	to stand
blive	['bli:vð]	to stay	sla(ge)	[sla(:gð)]	to hit
geve	['ge:vð]	to give	slove	['slo:vð]	to sleep

HD	EN	NL	DN	SW	NS	FR	NN
tun	do	doen	gøre	göra	doon	dwaan	gjere
kommen	come	komen	komme	komma	kommen	komme	kome
können	be able	kunnen	kunne	kunna	können	kinne	kunne
ich kann	I can	ik kan	jeg kan	jag kan	ik kann	ik kin	eg kan
gehen	go	gaan	gå	gå	gahn	gean	gå
sollen	shall	zullen	skulle	ska	sollen	sille	skulle
ich soll	I shall	ik zal	jeg skal	jag ska	ik sall	ik sil	eg ska
sehen	see	zien	se	se	sehn	sjen	sjå
willen	want(will)	willen	ville	vilja	willen	wolle	vilje
mögen	may	mogen	mätte	få	mögen	meie	få
ich mag	I may	ik mag	jeg må	jag må	ik mag	ik mei	eg får
mussen	must	moeten	mätte	måste	mutten	moatte	
lassen	let	laten	lade	låta	laten	litte	
bleiben	stay	blijven	blive	bliva	blieven	bliuwe	bli
geben	give	geven	give	ge/giva	geven	jaan	gje
sagen	say	zeggen	sige	säga	seggen	sizze	seie
machen	make	maken	gøre	göra	maken	meitsje	gjere
leben	live	leven	leve	leva	leven	libben	leve
sprechen	speak	spreken	tale	tala	snacken	sprekke	snakke
hören	hear	horen	høre	höra	hören	hearre	høyre
denken	think	denken	tænke	tänka	denken	tinke	tenkje
lesen	read	lezen	læse	läsa	lesen	lêze	lese
schreiben	write	schrijven	skrive	skriva	schrieven	skriuwe	skrive
helfen	help	helpen	hjelp	hjälpa	helpen	helpe	hjelp
stehen	stand	staan	stå	stå	stahn	stean	stå
schlagen	hit(slay)	slaan	slå	slå	slahn	slaan	slå
schlafen	sleep	slapen	sove	sova	slapen	sliepe	sove

**10] \*VOCABULARY (THEMATIC)**

<b><i>de familie</i></b>	[dð fa'mi:lið]	<i>the family</i>
elders	['ɛldðrs]	parents
fader	['fa:dðr]	father
moder	['mo:dðr]	mother
broder	['bro:dðr]	brother
süster	['systðr]	sister
born	[bɔrn]	child
son	[sɔn]	son
dotter	['dɔtðr]	daughter
oldelders	['ɔldɛldðrs]	grandparents
oldfader	['ɔltfa:dðr]	grandfather
oldmoder	['ɔldmo:dðr]	grandmother
onkel	['ɔŋkəl]	uncle
tante	['tantə]	aunt
mennische, folk	['mɛniʃð ~fɔlk]	(hu)man, people
man	[man]	man
fru	[fru:]	woman
wiif	[vi:f]	wife
born	[bɔrn]	child
junge	['juŋð]	boy
maid	[majd]	girl

<b>HD</b>	<b>EN</b>	<b>NL</b>	<b>DN</b>	<b>SW</b>	<b>NS</b>	<b>FR</b>	<b>NN</b>
Familie	family	familie	familie	familj	familie	famylje	familie
Vater	father	vader	far	far	vader	heit	far
Mutter	mother	moeder	mor	mor	moder	mem	mor
Eltern	parents	ouders	forældre	föräldrar	öllern	âlden	foreldre
Bruder	brother	broe(de)r	bro(de)r	bror	bröör	broer	bror
Schwester	sister	zuster	søster	syster	süster	suster	system
Kind	child	kind	barn	barn	kind	bern	unge/barn
Sohn	son	zoon	søn	son	sohn	soan	son
Tochter	daughter	dochter	datter	dotter	dochter	dochter	dotter
Gross- eltern	grand- parents	groot- ouders	bedste- forældre	mor-/far- föräldrar	groot- öllern	pake en beppe	beste- foreldre
Gross- vater	grand- father	groot- vader	bedstefar morfar	farfar/ morfar	groot- vader	pake	bestefar
Gross- mutter	grand- mother	groot- moeder	bedstemor mormor	farmor/ mormor	groot- moder	beppe	bestemor
Onkel	uncle	oom	onkel	farbror/ morbror	onkel	omke	onkel
Tante	aunt	tante	tante	faster/ moster	tante	muoike	tante
Mann	man	man	mand	man	mann	man	mann
Frau	woman	vrouw	kvinde, frue	kvinna, fru	fru	frou	kvinne
Gattin, Wei- b	wife	vrouw, wijf	kone, hustru	hustru, fru	wief, fru	frou, wiif	
Kind	child	kind	barn	barn	kind	bern	barn
Junge	boy	jongen	dreng	pojke	jung	jonge, boai	

Mädchen	girl	meisje	pige	flicka	mäken	famke	
---------	------	--------	------	--------	-------	-------	--

***de mennischelig korp*** [dð 'meniʃðliɣ kɔrp] *the human body*

korp	~	body	arm	~	arm	huud	~	skin
hoved		head	elboge		elbow	hern, brein		brains
haar		hair	hand		hand	blood		blood
ansicht		face	finger		finger	ader		vein
öge		eye	tum(finger)		thumb	hert		heart
öör		ear	nagel		nail	lever		liver
nase		nose	brost		breast	tarm		intestine
mund		mouth	buukmage		belly	mage		stomach
lippe		lip	rüg		back	niore		kidney
tand		tooth	hüpt		hip			
tunge		tongue	been		leg			
kinhake		chin	kne		knee			
keoke		jaw	ankel		ankle			
nakke		neck	foot		foot			
skulder		shoulder	toon		toe			

<b>HD</b>	<b>EN</b>	<b>NL</b>	<b>DN</b>	<b>SW</b>	<b>NS</b>	<b>FR</b>	<b>NN</b>
Körper	body	lichaam	krop	kropp	lief	lichem	kropp
Haupt, Kopf	head	hoofd	hoved	huvud	kopp	holle	hovud
Auge	eye	oog	øje	öga	oog	each	auge
Ohr	ear	oor	øre	öra	ohr	ear	øyra
Nase	nose	neus	næse	näsa	naas	noas	nase
Mund	mouth	mond	mund	mun	mund	mûle	mun
Haar	hair	haar	hår	hår	haar	hier	hår
Zahn	tooth	tand	tand	tand	tand	tosk	tann
Zunge	tongue	tong	tunge	tunga	tung	tonge	tunge
Kinn	chin	kin	hage	haka	kinn	kin	hake
kiefer	jaw	kaak	kæbe	käke, käft	keef	kake	kjake/kjeve
Nacken	neck	nek	nakke	nacke	nack/neck	nekke	nakke
Schulter	shoulder	schouder	skulder	axel	schulder	skouder	skulder
Arm	arm	arm	arm	arm	arm	earm	arm
Ellbogen	elbow	elleboog	albue	armbåge	elbogen	earmtakke	olboge
Hand	hand	hand	hand	hand	hand	hån	hand
Finger	finger	vinger	finger	finger	finger	finger	finger
Daumen	thumb	duim	tommel- finger	tumme	duum	tomme	tommel- finger
Nagel	nail	nagel	negl	nagel	nagel	neil	nagl
Brust	breast	borst	bryst	bröst	bost	boarst	bryst
Bauch	belly	buik	mave	mage	buuk, lief	liif	mage
Rücken	back	rug	ryg	rygg	rügg	rêch	rugg
Hüfte	hip	heup	hofte	höft		heupe	hofte
Bein	leg	been	ben	ben	been	skonk	bein
Knie	knee	knie	knæ	knä	knei	knibbel	kne
Fuss	foot	voet	fod	fot	foot	foet	fot
Zehe	toe	teen	tå	tå	tehn	tean	tå
Haut	skin	huid	hud, skind	hud, skinn	huud	hûd	hud
Gehirn	brain(s)	hersenen, brein	hjerne	hjärn	hassen, bregen	harsens, brein	hjerne
Blut	blood	bloed	blod	blod	blood	bloed	blod
Ader	vein	ader	åre	åder	ader	ier	åre
Herz	heart	hart	hjerte	hjärta	hart	hert	hjarte
Leber	liver	lever	lever	lever	lever	lever	lever
Darm	intestine	darm	tarm	tarm	darm	term	tarm
Magen	stomach	maag	mave	mage	magen	mage	mage

Niere	kidney	nier	nyre	njure	nier	nier	nyre
-------	--------	------	------	-------	------	------	------

de tinge rund us [dð 'tɪŋð rund us] the things around us

huus	[hu:s]	house
heem	[he:m]	home
burndhuus	['burndhu:s]	farm
burnd, landman	[burnd~'landman]	farmer
ruum, kammer	[ru:m~'kamðr]	room
köke	['kø:kə]	kitchen
stool	[sto:l]	chair
dischbord	['dɪʃbɔrd]	table
boddem, floor	['bɔdðm~flo:r]	floor (soil)
garde	['gardə]	garden
windöge, fenster	['wɪndögə~fɛnstər]	window
döör	[dø:r]	door
tak	[tak]	roof
strate	['stra:tə]	street, road
weg	[vɛg]	way, road
gate, gang	['ga:tə~gɑŋ]	alley, lane
pad	[pad]	path
skole	['sko:lə]	school
handel	['handəl]	shop, company
siokehuus	['siwkəhu:s]	hospital
stad	[stad]	town
instad	['ɪnstad]	city, centre
torp	[tɔrp]	village
(gres)feldmark	['grɛsfɛldmark]	meadow
wold	[vɔld]	wood
hede(feldmark)	['he:dəfɛldmark]	heath

HD	EN	NL	DN	SW	NS	FR	NN
Haus	house	Huis	hus	hus	huus	hûs	hus
Heim	home	t(e)huis	hjem	hem	tohuus	thûs	heim
Bauernhaus	farm	Boerderij	bondegård	bondgård	buurnhuus	buorkerij	bondegard
Zimmer	room	Kamer	værelse, rum, kammer	rum, kammare	stuuv, ruum	keamer	rom, stove
Küche	kitchen	Keuken	køkken	kök	köök	koken	kjøkken
Stuhl	chair	stoel	stol	stol	stohl	stuol	stol
Tisch	table	tafel	bord	bord	disch	tafel	bord
Garten	garden	tuin	have	trädgård	goorden	tún	hage
Fenster	window	raam	vindue	fönster	finster	finster	vindaug
Tür	door	deur	dør	dörr	döör	doar	dør
Dach	roof	dak	tag	tak	dack	dak	tak
Strasse	street	straat	gade	gata	straat	strjitte	gate
Weg	way, road	weg	vej	väg	weg	wei	veg
Pfad	path	pad	sti	stig, gång	padd	paad	sti, gang
Schule	school	school	skole	skola	school	skuolle	skole
Laden	shop	winkel	forretning	affär	laden	winkel	forretning
Krankenhaus	hospital	ziekenhuis	sygehus	sjukhus	sükenhuus	sikehûs	sjukehus
Stadt	town, city	stad	by	stad	stadt	stêd	by
Dorf	village	dorp	landsby	by	dörp	doarp	bygd
Wiese	meadow	weiland	mark, eng	äng	wisch	greide	hamn
Wald	wood	bos, woud	skov	skog	woold	bosk, wâld	skog

Heide	heath	hei(de)	(lyng)hede	(ljung)hed	heid	heide	lynghei, hede
-------	-------	---------	------------	------------	------	-------	---------------

de naturlig werld [dð na'turliɣ werld] the natural world

dior	[diwr]	animal
beest	[be:st]	beast
hund	[hund]	dog
kat	[kat]	cat
ko	[ko:]	cow
herst	[hɛrst]	horse
skaap	[ska:p]	sheep
swiin	[svi:n]	pig
hoon	[ho:n]	chicken
wolf	[vɔlf]	wolf
foks	[fɔks]	fox
bern	[bɛrn]	bear
slange	['slanθ]	snake
fisch	[fɪʃ]	fish
waal	[va:l]	whale
worm	[vɔrm]	worm
fogel	['fo:gθl]	bird

HD	EN	NL	DN	SW	NS	FR	NN
Tier	animal	dier	Dyr	djur	deer	dier	dyr
Biest	beast	beest	Dyr	best	beest	bist	
Hund	dog	hond	hund	hund	hund	hûn	hund
Katze	cat	kat	Kat	katt	katt	kat	katt
Kuh	cow	koe	Ko	ko	ko	ko	ku
Pferd	horse	paard	hest	häst	peer	hynder	hest
Schaf	sheep	schaap	Får	får	schaap	skiep	sau
Schwein	pig, swine	varken, zwijn	gris, svin	gris, svin	swien	baarch, swyn	gris
Huhn	chicken	kip, hoen	høne	höna	hohn	hin	høne
Wolf	wolf	wolf	Ulv	varg	wulf	wolf	ulv
Fuchs	fox	vos	Ræv	räv	voss	foks	rev
Bär	bear	beer	bjørn	björn	beer	bear	bjørn
Schlange	snake	slang	slange	orm	slang	slange	
Fisch	fish	vis	fisk	fisk	fisch	fisk	fisk
Wal	whale	walvis	hval	val	wal	walfisk	
Wurm	worm	worm	orm	mask	worm	wjirm	worm
Vogel	bird	vogel	fugl	fågel	vagel	fûgel	fugl

plante	['plantə]	plant
bööm, -tre	[bø:m], [tre:]	tree
böök, bööktre	[bø:k], ['bø:ktre:]	beech
eek, eektre	[e:k], ['e:ktre:]	oak
birk, birktre	[birk], ['birktre:]	birch
blome	['blo:mə]	flower
korn	[kɔrn]	corn, grain
wete	['ve:tə]	wheat
rogge	['rɔgə]	rye
potappel	[po'tapəl]	potato
appel	['apəl]	apple
pere	['pe:rə]	pear
gres	[grɛs]	grass
höy	[høy]	hay
stro	[stro:]	straw
rottel	['rɔtəl]	root
krüdde	['krydə]	herbs
frucht	[frucht]	fruit
bladlööf	[bladlø:f]	leaf, leaves

<i>HD</i>	<i>EN</i>	<i>NL</i>	<i>DN</i>	<i>SW</i>	<i>NS</i>	<i>FR</i>	<i>NN</i>
Pflanze	plant	plant	plante	planta	plant	plant	plante
Baum	tree	boom	træ	träd	boom	beam	tre
Buche	beech	beuk	bøg	bok	book	boek	bøk
Eich	oak	eik	eg	ek	eekboom	iik	eik
Birke	birch	berk	birk	björk	birk	bjirk	bjørk
Blume	flower	bloem	blomst	blomma	bloom	blom	blome
Korn	corn, grain	koren, graan	korn	säd	korn	nôt	korn
Weizen	wheat	tarwe	hvede	vete	weten	weet	kveite
Roggen	rye	rogge	rug	råg	roggen	rogge	rug
Kartoffel	potato	aardappel patat	kartoffel	potatis	kantüffel	ierappel	potet
Apfel	apple	appel	æble	äpple	appel	appel	eple
Birne	pear	peer	pære	päron	beer	par	pære
Grass	grass	gras	grås	gräs	gras	gers	gress
Heu	hay	hooi	hø	hö	hau/hei	hea	höy
Stroh	straw	stro	strå	halm	stroh	strie	halm
Wurzel	root	wortel	rod	rot	wurtel	woartel	rot
Kraut	herb	kruid	urt	krydda, ört	kruud	krûd	krydder, urt
Frucht	fruit	vrucht	frugt	frukt	frucht	frucht	frukt
Blatt, Laub	leave	blad, lof, lover	blad	blad	blatt, loof	blêd, lof, leaf	blad, lauv

wedder	[ˈvɛdðr]	weather
soln	[sɔln]	sun
mone	[ˈmo:nð]	moon
stern	[stɛrn]	stars
hevel	[ˈhe:vðl]	heaven
sküwolk	[ˈsky:vɔlk]	cloud
regen	[ˈre:gðn]	rain
skuur	[sku:r]	shower
wind	[vɪnd]	wind
storm	[stɔrm]	storm
solnschiin	[ˈsɔlnʃi:n]	sunshine
skaue	[ˈskawð]	shadow, shade
sneo	[sne:w]	snow
iis	[i:s]	ice
dou	[dɔw]	dew
tö(wedder)	[tø:~vɛdðr]	thaw
blikslüchten	[ˈblikʃlyxtðn]	lightning
tonder	[ˈtɔndðr]	thunder
warmte	[ˈwarmtð]	warmth
heette	[ˈhe:t:ð]	heat
koldte	[ˈkɔlt:ð]	cold
köölte	[ˈkø:ltð]	coolness
dag	[dag]	day
morgen	[ˈmɔrgðn]	morning
after(na)middag	[aftðr~na:~ˈmɪdag]	afternoon
aven	[ˈa:vðn]	evening
nacht	[naxt]	night

HD	EN	NL	DN	SW	NS	FR	NN
Wetter	weather	Weer	vejř	väder	wed(d)er	waar	vêř
Sonne	sun	Zon	sol	sol	sünn	sinne	sol
Mond	moon	Maan	måne	måne	maan(d)	moanne	måne
Stern	star	Ster	stjerne	stjärna	steern	stjer	stjerne
Himmel	heaven	Hemel	himmel	himmel	heven	himel	himmel
Wolke	cloud	Wolk	sky	moln, sky	wulk	wolk	sky
Regen	rain	Regen	regn	regn	regn	rein	regn
wind	Wind	Wind	vind	vind	wind	wyn	vind
Sturm	storm	Storm	storm	storm	storm	stoarm	storm
Sonnen- schein	sun- shine	zonne- schijn	solskin	solsken	sünn- schien	sinneskyn	solskin
Schnee	snow	Sneeuw	sne	snö	snee	snie	snø
Tau	dew	Dauw	dug	dagg	dau	dau	dogg
Tauwetter	thaw	Dooi	tø	töväder	dauweder	tei(waar)	tøyvêř
Blitz	light- ning	bliksem, weerlicht	lyn	blixt	blitz, lüchten	wjer- ljocht	lyn
Donner	thunder	Donder	torden	åska	dunner	tonger	tore
Wärme	warmth	Warmte	varme	värme	hitt	waarmte	varme
Hitze	heat	Hitte	hede	hetta	hitt	hjittens	hete
Kälte	cold	Koude	kulde	kyla	kööl	kjeld	kulde
kühl- Tag	coolness day	Koelte Dag	kølig- dag	kylig- dag		koelens dei	kjølig- dag
Nacht	night	Nacht	nat	natt	natt	nacht	natt

Abend	evening	Avond	aften	kväll/afton	obend	jûn	kveld
Morgen	morning	Morgen	morgen	morgon	mor(ge)n	moarn	morgon
watern			['va:tðrn]		water		
flood, strööm			[flo:d], [strø:m]		river, stream		
seo			[se:w]		sea		
inseo			['inse:w]		lake		
öyland			['øyland]		island		
strand			[strand]		beach		
küst			[kyst]		coast		
klippes			['klipðs]		rocks		
berg			[bærg]		mountain		
höl			[hœl]		hill		
dal			[dal]		valley		
feldmark			['fɛldmark]		field		
wold			[vɔld]		wood		
steen			[ste:n]		stone		
flintsteen			['flintste:n]		flintstone		
moor			[mo:r]		moor		
morsch, sumpe			[mɔʃ], ['sumpð]		marsh, swamp		
füür			[fy:r]		fire		
luft			[luft]		air		
grund			[grund]		ground		

HD	EN	NL	DN	SW	NS	FR	NN
Wasser	water	Water	vand	vatten	water	wetter	vatn
Fluss, Strom	river, stream	rivier, stroom	flod, strøm	flod, ström	stroom	stream	straum, elv
Meer	sea	zee	hav	Hav	see	see	hav, sjø
See	lake	meer	sø	Sjö	meer/see	mar	innsjø
Insel	island	eiland	ø	Ö	insel	eilân	øy
Strand	beach	strand	strand	strand	strand	strân	strand
Küste	coast	kust	kyst	Kust	küst	kust	kyst
Klippe	rock	klip,rots	klippe	klippa	klipp	klippe	berg
Berg	mountain	berg	bjerg	Berg	barg	berch	fjell
Hügel	hill	heuvel	høj	Höjd	barg	heuvel	haug
Tal	valley	dal	dal	Dal	dal	delte	dal
Feld	field	veld	mark	Mark	feld	fjild	mark
Wald	wood	woud(bos)	skov	Skog	woold	wâld	skog
Stein	stone	steen	sten	Sten	steen	stien	stein
Feuerstein	flintstone	vuursteen	flintesten	flintsten	flint	fjoerstien	
Moor	fen, moor	veen	mor, mose	torv/träsk	fehn, moor	fean	
Marsch, Sumpfe	marsh, swamp	moeras, zomp	mose, sump	myr, sumpmark	marsch	moeras, somepe	myr
Feuer	fire	vuur	fyr, ild	Eld	füer	fjoer	eld
Luft	air/sky	lucht	luft	Luft/sky	luft	loft	luft
Grund	ground	grond	grund	grund	grund	grûn	grund



## 11] \*A FEW EXPRESSIONS

ja/nei/magschee	yes/no/maybe	[ja:~nej~mag'ʃe:ð]
good dag	good day	[go:'d:ag]
good aftermiddag	good afternoon	[go:d aftðr'mɪdag]
good aven	good evening	[go:d 'a:vðn]
good nacht	good night	[go:d naχt]
welkomme	welcome	['vɛlkɔmð]
good reise	have a good trip	[go:d 'rɛjzð]
farewel	farewell	[fa:rð'vɛl]
ete smakelig	bon appetit	['e:tð 'sma:kəlɪg]
have en good maal	have a good meal	['ha:vðn go:d ma:l]
antil weder	see you later, goodbye	[an'tɪl 've:dðr]
antil later	see you later, goodbye	[an'tɪl 'la:tðr]
ho ga det Ju/di?	how are you doing?	[ho: ga: dɛt ju:~di:]
det ga mi good	I'm fine	[dɛt ga: mi go:d]
nik so good	not so well	[nɪk so: go:d]
warfran kom Ji/du?	where are you from?	[var'fran kɔm ji:~du:]
fran Dütischland	from Germany	['dy:tɪʃland]
fran Engeland	from England	['ɛŋðland]
fran Holland/NL	from Holland	['hɔland ~
'ne:dðrland]		
fran Flandern/B	from Flanders/Belgium	['flandørn ~'bɛlgið]
fran Danemark	from Denmark	['da:nðmark]
fran Swedenriik	from Sweden	['sve:dønri:k]
fran Norwege	from Norway	['nɔrve:gð]
fran Friisland	from Friesland	['fri:sland]
spreke Ji ... ?	do you speak ... ?	['spre:kð ji:]
Middelsprake	Middelsprake	['mɪdðlspra:kð]
Dütisch	German	['dy:tɪʃ]
Engelisch	English	['ɛŋðlɪʃ]
Nederlandisch	Dutch	['ne:dðrlandɪʃ]
Danisch	Danish	['da:nɪʃ]
Swedenisch	Swedish	['sve:dðnɪʃ]
Norisch	Norwegian	['no:rɪʃ]
Frisisch	Frisian	['fri:zɪʃ]
Fransisch	French	['franzɪʃ]
Italianisch	Italian	[i:ta:li:'a:nɪʃ]
Spanisch	Spanish	['spa:nɪʃ]
Russisch	Russian	['rusɪʃ]
Chinesisch	Chinese	[χi:'ne:zɪʃ]
Arabisch	Arabic	[a:'ra:bɪʃ]
Interlingua	Interlingua	[ɪntðr'liŋgva:]
kan Ji/du helpe mi?	can you help me?	
gerne; wese so frenlig	please; be so kind	
tanke Ju/di; tusend tank	thank you; thanks a lot	
kan Ji/du segge mi... ?	can you tell me... ?	
kan Ji/du wise mi... ?	can you show/direct me?	

**De tiid:**

**Time**

En sekonde	a second	[sə'kɔndə]
En minut	a minute	[mi'nut]
En kwart uur	a quarter	[kwart u:r]
En (klok-)uur	an hour	['klɔku:r]
En half uur	half an hour	[half u:r]

Wat is de tiid?	What time is it?
Det is een klokuur	it's one o'clock
Det is fimf after een	it's five past one
Det is teen befor een	it's ten to one
Kwart after een	quarter past one
Half after een	half past one
Five after half after een	01:35
Kwart befor two	quarter to two
Een in de nacht/morgen	one o'clock AM
Een in de aftermiddag	one o'clock PM

Een dag - two dagge	day	[dag]
Een wöke- two wökes	week	['vø:kə]
Een moned-two moneds	month	['mo:nəð]
Een jaar -two jare	jaar	[ja:r]

**De dele af de dag/de dags dele:**

Morgen	morning	['mɔrgə]
Middag	noon	['mɪdæg]
After(na)middag	afternoon	[aftərnə:'mɪdæg]
Aven	evening	['a:və]
Nacht	night	[naxt]
Dis dag	today	[dɪz'dæg]
Morgen(dag)	tomorrow	['mɔrgəndæg]
Gester(dag)	yesterday	['gɛstərdæg]

**De dagge af de wöke/de wökes dagge:**

Moondag	Monday	['mo:ndæg]
Tirnsdag	Tuesday	['tɪrnzæg]
Wonsdag	Wednesday	['vɔnzæg]
Tondersag	Thursday	['tɔndərzæg]
Fridag	Friday	['fri:dæg]
Salerdag	Saturday	['sa:lərdæg]
Söndag	Sunday	['səndæg]

**De sesons af de jaar/de jaars sesons:** [se:'zɔn]

Winter	winter	['vɪntə]
--------	--------	----------

Forjaar	spring	['fɔrja:r]
Sommer	summer	['sɔmðr]
Afterjaar	autumn	['aftðrja:r]

**12]\*EXAMPLES OF CROSS WORDS:**

*Krüsworde* or cross words are the result of a crossing or mixing process between words that differ quite a lot in the resource vocabularies, often with the Western Germanic (German, English, Dutch etc)languages on one side and the Scandinavian (Danish, Swedish, Norwegian) on the other.

Examples:

Western Germanic	X	Scandinavian	=>	Middelsprake
oder, or, of		eller		oller (or)
und, and, en		og, och		on (and)
water (wasser)		vand, vatn, vatten		watern (water)
Sonne, sun, son		sol		soln (sun)
schlafen, sleep, slapen		sove, sova		slove (sleep)
nicht, not, niet		ikk(j)e, inte		nik (not)
ich, I, ik		(j)eg, jag		ig (I)
Bär, bear, beer		bjørn, björn		bern (bear)
Wurzel, wortel, X root		rod, rot		rotel (root)
Schnee X snow, sneeuw		sne X snö, snø		sneo (snow)
fünf X five, vijf		fem		fimf (five)
Feld, field, veld		mark		feldmark(field)
wann, when X wanneer		(hvor)når, när		waneer (when)
horse, hengst		hest, häst		herst (horse)
Bauch, buik, buuk		mave, mage		buukmage(belly)
Wolke, wolk		sky		sküwolk (cloud)
Schatten, shadow, schaduw		skygge, skugga		skaue (shadow)
Kinn, chin, kin		hage, haka, hake		kinhake (chin)
Himmel, hemel X heaven, NS heven		himmel		hevel (heaven)
Bauer, boer, buur		bonde, bunde		burnd (farmer)
dunkel, dark, duister		mørk, mörk		dörk (dark)
island, eiland		ø, ö, øy		öyland (island)
Marsch, marsh X moeras		mose, myr		morsch (marsh)
Kartoffel, potato, aard- appel/patat		kartoffel,potatis, potet		potappel(potato)
klingeln, ring, rinkelen		ringe, ringa		ringele (ring, call)
antworten, answer		svare, svara		answorde(answer)
mögen, mogen		kunne lide		mag lide(like, appreciate)
Freund, friend, vriend		ven, vän		fren (friend)
Woche, week		uge, vecka, veke		wöke (week)
nie, nimmer, never				niver (never)

**13] \*TEXTS:**

**User Fader - The Lord's Prayer**

*User Fader (Du) we is in hevel  
Diin name schal wese helliged  
Diin riik schal kom  
Diin wille schal schee, so up erd as in hevel  
Geve us dis dag user daglig bröod  
On forgeve us user skuld  
Likas wi ha forgeved det af anderes (user skuldeners)  
On late us nik wese forsöked  
Doch make us fri fran övel  
Fordat Dines is de riik on de kraft (macht) on de herligheed  
Antil in everigheed  
Amen*

**De Heggeköng - The Wren**

De heggeköng hadde bued siin nest in de wagenskure.  
Nu de elders ha boide flioged uut, de wilde fatte enigting  
to ete for de lit fogels - on de ha lated dem heel alene.

After enig tiid de fader kom weder heem.

"Wat ha schéed hir?" he segge. "We ha doon ju enigwat, borne?  
Ji er jo heel scherricked!"

"Och fader," de segge. "Hir komde so en gröt buseman forbi, he  
liked so övel on früchtelig. He starede mid siin gröt öges in  
user nest. Darfor wi ware so früchtet."

"So," de fader segge. "Warto ha he gaan dan nu?"

"Wel," de segge. "He ha gaan to dat siid."

"Wate hir," de fader segge. "Ig schal ga after hem. Blive stil,  
ji borne; ig schal fatte hem."

On he flioge after hem.

Wen he kom rund de hörk, dar ga de leo.

De heggeköng is doch nik früchtet. He lande up de leos rüg on  
beginne to schelde.

"Warfor ha du komd to miin huus" he segge "on ha du früchtet miin  
borne?"

De leo handele likas he merke nikenting on he ga wider.

Dan de lit skrier ware ennoch rasender.

"Du ha nik enigting to make dar, so ig segge di, on wen du  
schalde kom weder" he segge "dan du schal se wat schee!"

"Ig do det nik gerne," he segge, on lifte een af siin bene up

"doch dan ig mot breke diin rüg in two stükke!"

Dan he flioge weder to siin nest.

"So, miin borne," he segge. "Ig ha lerned hem en lektion, he schal  
nik kom weder hir!"

**Skarfe - Scars (Poem)**

*De skarfe in miin liif de er  
miin weses merktekens  
karved diop in 'til miin seol*

*Likas in en old eektre  
en name kratsed fran en jung hand  
is waksed höög mid up*

*Dat is ho de old wunde dat  
er doon an mi in jaar on dag  
ga mid mi antil d'end*

*Doch nu ig lese dem, ig se:  
de karver döde lang alré'  
de bööm sta ennoch recht*

**De Nord-Wind on de Soln - the North Wind and the Sun**

De nord-wind on de soln hadde unenigheed over we ware starker, wen en reisende mid en warm kleed komde forbi.  
De ha wesed enig dat de förste af dem we schalde kan late dat reisend man neme af siin kleed, ware starker den de andre.  
Dan de nord-wind blosede so hard as he kande, doch ho meer he blosede, so meer de man ha folded siin kleed rund hem, on to lest de wind mottede geve up.  
Dan de sol beginde schine siin warm strale on de reisende ha nemed af de kleed.  
On so de nord-wind mottede geve to dat de soln ware starkest af dem boide.

**De Torn af Babel-Förste book Mose 11 - The Tower of Babel-Genesis 11**

On de heel world hadde de saam worde on en meen sprake.  
De folk waksede on trekkede östward.  
De findede en flakmark in de land Schinear on seddelede sig dar.  
On de seggede: late us bue en gröt stad af bakked stene, on make en torn dats top kom antil de hevel. Dan wi schal have en name for us, so wi er nik meer spreded over de heel erd.  
On de Her komde to se de stad on de torn dat de folk buede.  
De Her seggede: de er een folk on de ha een sprake, on se wat de ha doon alrede. Dar schal wese nikenting dat is unmögelig for dem.  
Late Us ga neder on forwerre der sprake, so de kan nik meer forsta de ander folk.  
So de Her spredede de mennisches over de heel erd, on de stoppede to bue de stad.  
Darfor man namede det Babel - fordat de Her forwerrede de heel erds sprake on sprede de folk over de heel world.

14] \*VOCABULARY (ALPHABETICAL):

-A-

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
acht	eight	octo
achtde	eighth	octave
achtteen	eighteen	dece-octo
achtstig	eighty	octanta
ader	vein	vena
af	of, off	de, ab
after(na)	after	post
after(na)middag	afternoon	mediedie
afterhind	behind, at the back	detra
afterjaar	autumn	autumno
akseptere	to accept	acceptar
aktion	action	action
aktiv	active	active
aktuel	recent, latest	actual
al	all	tote, omne
alrede	already	jam
altheid	always	semper
an	at, on	a
ander	other	altere
andre	second	secunde
ankel	ankle	cavilia
ansicht	face	facie
answord	answer	responsa
answorde	to answer	responder
antil	untill	usque
apothek	pharmacy	apotheca
April	April	april
arm	arm; poor	bracio; povre
as	as	como
Augusti	August	augusto
auto	car	auto
aven	evening	vespere

**-B-**

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
been, bene	leg; bone	gamba; osso
befor	before, in front of, ago	ante, avante
begin	beginning, start	cominciamento
beginne	to begin	comenzar
beige	beige	beige
ber, berre	berry	baça
berg, -e	mountain	monte
bern, -e	bear	urso
best	best	le melio(r)
betale	to pay	pagar
better	better	melio(r)
biir	beer	birra
birk(-tre)	birch	betula
bladlööf	leaf, leaves	folio
blikslüchten	lightning	fulmine
blind	blind	cec
blinde, -s	blind person	persona cec
blive	to stay	restar
blo, bloer, bloest	blue	blau
blome, -s	flower	flor
blood	blood	sanguine
blöse	to blow	sufflar
boddem, -s	floor, soil, bottom	fundo, solo
boide	both	ambe
boie, -s	buoy	boia
böök(-tre)	beech	fago
book, boke	book	libro
bööm, böme	tree	arbore
boren, wese ~	born, to be ~	nacer
borensdag	birthday	die natal; aniversario
born, -e	child	infante
brein	brain(s)	cerebro
breke	to break	rumper
briif, brife	letter	littera
briifmark, -s	stamp	timbro
bringe	to bring	apportar
broder, -s	brother	fratre
brog	bridge	ponte
brööd, bröde	bread	pan
brost, -e	breast	pectore, mama
brosttippel, -s	nipple	mamilla
broue	to brew	facer birra
bue	to build	construer
bueding, -s	building	edificio
burnd, -e	farmer	agricultor
burndhuus, -huse	farm	ferma
busholdeplats	bus stop	halto de autobuses
buukmage	belly	ventre

(buuk-)navel, -s	navle	umbilico
------------------	-------	----------

**-C-**

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
centrum	centre	centro
Chinesisch	Chinese	chinese
citron	lemon	citro, limo
crème	cream, crème (colour)	crema

**-D-**

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
dag, dagge	day	die, jorno
daglig	daily	quotidian
dal, dalle	valley	valle
dan	then	alora, tunc
Danemark	Denmark	Danmark
Danisch	Danish	danese
dar	there	illac
darfor	therefor	ergo
dat	that, those	ille
de	the; they	le; illes
December	December	
dem	them	les
den	than	que
der	their	lor
deres	theirs	
dessert, -s	dessert	dessert
det	it	illo
dets	its	su
dettes	its	sue
di	you	te
diin	your	tu
diner, -s	dinner	cena
dines	yours	le tue
diop	deep	profunde
dior, -e	animal	animal
dis	this, these	iste
dis dag	today	hodie
dischbord, -s	table	tabula
do, dode, ha doon	to do, did, have done	facer
dobbel	double	duple
doch	but	sed
döde	to die; dead person	morir; morto
dööd	dead	morte
doond	doing	facente
döör, döre	door	porta
dörk	dark	obscur
dotter, -s	daughter	filia
dou	dew	rore
drink, -e	drink, beverage	biberage
drinke	to drink	biber
du	you (sing. informal)	tu



Dütisch	German	german; germano
Dütischland	Germany	Germania
düür	expensive; dear	car

**-E-**

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
écru	ecru	ecru
eek(-tre)	oak	querco
een	one	un
ekskusere sig	to excuse oneself	excusar se
elboge, -s	elbow	cubito
elders	parents	parentes
elve	eleven	dece-un
elvede	eleventh	undecime
en	a(n)	un
enes	once	un vice
Engeland	England	Anglaterra
Engelisch	English	anglese
enig	some, any; unique	alicun; unic
enigting	something	alique
enigwat	something	alco
ennoch	still, yet	ancora
er	are	son
erd	earth	terra
erste	primary, first	principal, prime
ete	to eat	mangiar
eukonomisch	economic	economic
Europeisch	European	européo
everigheed	eternity	eternitate

**-F-**

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
fader, -s	father	patre
familie, -s	family	familia
farewel	farewell	adeo
fatte	to catch, to take	prender
Februari	February	
feldmark, -s	field, meadow	agro, campo
fern	far	distante
fimf	five	cinque
fimfde	fifth	quinte
fimfteen	fifteen	dece-cinque
fimftig	fifty	cinquanta
finde	to find	trovar
finger, -s	finger	digito
fior	four	quatro
fiorde	fourth	quarte
fiorteen	fourteen	dece-quatro
fiortig	forty	quaranta
fisch, -e	fish	pesce

Flaamland	Flanders	Flandra
Flamisch	Flemish	flaminge
flesch	meat	carne
flintsteen	flintstone	silice
flioge	to fly	volar
flood, flode	river	fluvio
foder	food	nutrimento
fogel, -s	bird	ave
foks, -e	fox	vulpe
folk, -e	people, nation	gente, populo, nation
foot, fote	foot	pede
for	for	pro
forbi	by, gone	passate
forgeve	to forgive	pardonar
forjaar	spring	primavera
forsé	foresee	previder
forsta	to understand	comprender
fran	from	de, a partir de
Fransisch	French	francese
fren, frenne	friend	amico
frennin, -s	(girl)friend	amica
fri, frier, friest	free	libre
Fridag	Friday	venerdi
Friisland	Frisia	Frisia
Frisisch	Frisian	frisian
fru, frue	woman	femina
früchte	to frighten	intimidar
frucht, -e	fruit	fructo
frücted	afraid, scared	timorose
früctelig	terrible, horrible	horribile, terribile
füür, füre	fire	foco

**-G-**

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
ga, gade, ha gaan	to go	ir
gaand	going	vadente
gang	alley, corridor	corridor
garde, -s	garden	jardin
gate, -s	alley	sentiero
Germanisch	Germanic	germanic
gerne	please, gladly	de bon volutante
gester(-dag)	yesterday	heri
geve	to give	donar
God	God	Deo
good	good, well	bon, ben
gratulere	to congratulate	felicitar
gres	grass	herba
gresfeldmark	lawn	gazon
gröön	green	verde
gröönfoder	vegetables	verdura
gröt	big, great	grande
gröy	grey	gris

grund, -e	ground; reason	solo; motivo

**-H-**

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
haar, hare	hair	capillo
hai, haie	shark	squalo
half	half (adj.)	medie
halfte, -s	half (noun)	medietate
hand, -e	hand	mano
handel, -s	shop, company	magazine, negotio
have: ha, hadde, ha had	to have	haber
he	he	ille
hede	heath	erica
heel	whole, complete	intacte, integre
heem	home	a casa
heet, heter, hetest	hot	calde
heette	heat	calor
hei	hello, hi, hey	hallo
hele	to heal, to cure	curar
hellig	holy	sancte
helpe	to help	adjutar
hem	him	(il)le
her	her	su (fem.)
heres	hers	le sue (fem.)
herlig, herligger, herliggest	delicious, great, fine	deliciose
hern	brains	cerebro
hert	heart	corde
hertlig	cordial, heartfelt	cordial
hete	to be named	appellar
hevel	heaven	celo
hir	here	hic
ho	how	como
höl, hölle	hill	colle
homennig	how much	quanto
hönig	honey	melle
höög, höger, högest	high	alte
Höögdütisch	High German	German
hoon, hone	chicken	gallina
höre	to hear	audir
hoved, -s	head	capite
höy	hay	feno
hund, -e	dog	can
hunderd	hundred	cento
hunderdde	hundredth	centisime
hunger	hunger	fame
hüpt, -e	hip	coxa
hüre	to rent, to hire	locar
huud, hude	skin	pelle
huus, huse	house	casa
hymne	hymn	hymno


**-I-**

<b>Middelsprake</b>	<b>English</b>	<b>Interlingua</b>
idé, idees	idea	idea
ideal	ideal	ideal
ig	I	io
iis	ice	glacie
in	in	in
inseo, -s	lake	laco
instad	city, centre	centro
Interlingua, Romanisch meen sprake	Interlingua, Romance common language	Interlingua
is	is, am	es
isern	iron	ferro
isernweg	railroads	via ferree
isernwegstation	trainstation	station de traino
Italie	Italy	Italia

**-J-**

<b>Middelsprake</b>	<b>English</b>	<b>Interlingua</b>
ja	yes	si
jaar, jare	year	anno
Januari	January	
ji	you (pl.)	vos
Ji, Ju, Jur, Jures	you (formal)	Vos
ju	you (pl.)	vos
Juli	July	julio
jung	young	juvene
junge, -s	boy	puero
Juni	June	junio
jur	your (pl.)	vostre
jures	yours (pl.)	le vostre

**-K-**

<b>Middelsprake</b>	<b>English</b>	<b>Interlingua</b>
kaffi	coffee	caffé
kammer, -s	room	camera
kan, kande, ha kand	to be able	poter
kart, -e	card	carta
karve	to carve	intaliar
kat, katte	cat	catto
kenne	to know	cognoscer
keoke, -s	jaw	maxilla
kinhake, -s	chin	mento
kirke, -s	church	ecclesia
klede sig	to dress oneself	vestir se
kleed, klede	cloth	vestimentos
klippe, -s	rock	rocca
klok)uur, ure	hour	hora

klok, klokke	clock, bell	horologio, campana
kne, knee	knee	geniculo
ko, koe	cow	vacca
koflesch	beef	carne bovin
koke	to cook	cocer
köke, -s	kitchen	cocina
kold	cold (adj.)	frigide
koldte	cold (noun)	frigor
kölig	cool, chilly	fresc
kom, komde, ha komd	to come	venir
köölte	coolness	frescose
köpe	to buy	comprar
korn	corn, grain	grano
corp, -e	body	corpore
kort	short	breve, curte
Koscher	kosher	cosher
koste	to cost	costar
kraft, -e	power	fortia
kratse	to scratch	grattar
kreditkart	creditcard	carta de credito
krüdde	herbs	herbas
krüs	cross	cruce
krüsword	crossword	parola cruciate
küst, -e	coast	costa
kwart	quarter	quarto

-L-

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
land, -e	country, land	terra, pais
lang	long	longe
late, latede, ha lated	to let, to leave	lassar
leder	leather	corio
lektion, -s	lesson	lection
leo, leoe	lion	leon
lerne	to learn, to teach	apprender
lese	to read	leger
leve	to live	viver
lever, -s	liver	ficato
licht	light (colour), lamp	lumine, clar
lift	left	sinistre
lifte	to lift	levar
liif	life	vita
liik	alike, equal	equal, simile
likas	like, as	como
like	to seem, to look like	similar
liof, liofer, liofest	dear, lovely	amabile
liove	to love	amar
lippe, -s	lip	labio
lit, litter, littest	small, little	parve
lücht	light (weight)	leve
luft	air, sky	aere, celo
lufthaven	airport	aeroporto
luked	closed, shut	cluse

lökkig	happy, lucky	felice, fortunate
lüttel, minner, minnest	little, few	pauc(o)

-M-

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
maal	meal	repasto
macht	power	potentia
mag lide	to like	amar
mag, magde, ha magd	to be allowed	haber permission
magschee	maybe	forsan
Mai	May	maio
maid, -e	girl	puera
make	to make	facer
man, manne	man	nomine
Marts	March	martio
meer	more	plus
meest	most	le plus
mennig	much, many, very	multe, multo
mennische, -s/folk	man, human, person	homine, persona
mennischelig	human	human
mi	me	me
mid	with	con
middag	noon	meridie
middagmaal	lunch	prandio
middel	middle; between	medie; inter
Middelsprake, Germanisch meen sprake	Middelsprake, Germanic common language	Middelsprake, Inter- lingua germanic
miin	my	mi
mines	mine	le mie
minner	less, fewer	minus
minnest	least, fewest	le minus
minut, -s	minute	minuta
moder, -s	mother	matre
mone, -s	moon	luna
moned, -s	month	mense
moondag	Monday	lunedì
moor, more	moor	turfa
morgen(-dag)	tomorrow	deman
morgen, -s	morning	matino
morgenmaal	breakfast	jentar
morsch, -e	marsh, swamp	maremma
mot, mottede, ha motted	to have to	deber
mund, -e	mouth	bucca
museum, -s	museum	museo
muus, muse	mouse	mus

**-N-**

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
naar	near (-by)	presso
nabor, -s	neighbour	vicino
nacht, -e	night	nocte
nagel, -s	nail	ungula
nakke, -s	neck	nuca
name, -s	name	nomine
nase, -s	nose	naso
naturlig	of course	naturalmente
neder	down, below	a basso
Nederland	Netherlands	Nederland
Nederlander, -s	Dutchman	nederlandese
Nederlandisch	Dutch	nederlandese
Nedersaksisch	Low Saxon	basso-german
nei	no	no
niver	never	nunquam
nest, -e	nest	nido
nik	not	non
nikenting	nothing	nihil
nion	nine	novem
nionde	ninth	none
nionteen	nineteen	dece-novem
niontig	ninety	novanta
niore, -s	kidney	ren
nord	North	nord
Norisch	Norwegian	norwegian
Norwege	Norway	Norvegia
November	November	novembre
nu	now	ora
nü, nüer, nüest	new	nove
nul	zero	zero

**-O/Ö-**

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
ocean, -s	ocean	oceanio
ofte	often	sovente
öge, -s	eye	oculo
ögeblik	moment	momento
oktober	October	octobre
old	old	vetule
oldelders	grandparents	grantparentes
oldfader, olfa	grandfather	grantpatre
oldmoder, olma	grandmother	grantmatre
oller	or	o
on	and	e
onkel, -s	uncle	oncle
onskulde sig	to excuse oneself	excusar se
öör, öre	ear	aure
open	open	aperte
öst	east	est

övel	bad, evil, wrong	mal
over	over, about, above, across	super, trans
öyland, -s	island	insula

**-P-**

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
parkere	to park	parcar
pasport, -s	passport	passaporto
pepper	pepper	pipere
pere, -s	pear	pira
plante, -s	plant; to plant	planta; plantar
plats, -e	place; square	loco; placia
politibüro	police office	commissariato de policia
postbüro, -s	post office	officia de posta
postkart, -s	postcard	carta postal
postmark, -s	stamp	timbro
potappel, -s	potato	patata

**-R-**

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
rasend	angry	furiose
recht	right	dextere; (di)recte
regen	rain	pluvia
regne	to rain	pluver
reise, -s	trip; to travel	viage; viagiar
reisekart	ticket	billet
reservering	reservation	reservation
richt- uut	straight	derecte
ringele	to ring	telefonar
rogge	rye	secale
rottel, -s	root; carrot	radice; carota
rüg, rügge	back	dorso
rund	(a)round	ronde; circa
ruum, rume	room	camera

**-S-**

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
salad, -s	salad	salata
salerdag	Saturday	sabbato
salt	salt	sal
schal, schalde, schald	shall/will	deber/vader
schee, scheede, schéed	to happen	evenir
schü	shy	timide
se, sede, ha seen	to see	vider
segge	to say	dicer
seigle	to sail	navigar (a vela)
seker	sure, safe	certe, secur
seks	six	sex
seksde	sixth	sexte



seksteen	sixteen	sedece
sekstig	sixty	sexanta
self	self	mesme
seo, seoe	sea	mar
seol, -e	soul	anima
September	September	septembre
si	she	illa
sig	oneself	se
siin	his	su
sines	his	le sue
siok	ill, sick	malade
siokehuus	hospital	hospital
skaap, skape	sheep	ove
skarf, -e	scar	cicatrice
skaue	shadow, shade	umbra
sko, skoe	shoe	scarpa
skole	school	schola
skrive	to write	scriber
skuld, -e	debt	debita
skulder, -s	shoulder	spatula
skure, -s	shed, garage	remissa
skuur, skure (douche)	shower	ducha
sküwolk, -s	cloud	nube
sla, slade, ha slaan	to hit, to beat	batter
slage, slagede, slaged	to hit, to beat	batter
slange, -s	snake	serpente
slim	very	multo
slove	to sleep	dormir
smakelig	tasty, delicious	gustose, deliciose
sneo	snow	nive
sneoe, sneoede, sneoede	to snow	nivar
so	so, as	assi
soln	sun	sol
solnschiin	sunshine	brillar del sol
sommer	Summer	estate
son, sonne	son	filio
söndag	Sunday	dominica
söve	seven	septe
sövede	seventh	septime
söveteen	seventeen	dece-septe
sövetig	seventy	septanta
Spanie	Spain	Espania
Spanisch	Spanish	espaniol
sprake, -s	language	lingua
spreke	to speak	parlar
sta, stade, ha staan	to stand	star
stad, stadde	city, town	citade
stark	strong	forte
sted, stedde	place, spot	placia, loco
steen, stene	stone, rock	petra
stern, -e	star	stella
stil	quiet	silentiose

stool, stole	chair	sedia
storm, -e	storm	tempesta
strand, -e	beach	plagia
stro	straw	palea
ströe	to strew	seminar
strööm, ströme	stream, river	fluvia
süd	South	sud
südlig	Southern	meridional
sund	healthy, sane	san
süster, -s	sister	soror
Swed(en)isch	Swedish	svedese
Swedenriik	Sweden	Svedia
swiin, swine	pig	porco
swiinflesch	porc	carne de porco
swimbad	swimmingpool	piscina
swimme	to swim	natar
swööt	sweet	dulce

**-T-**

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
tak, takke	roof	tecto
tand, -e	tooth	dente
tanke	to thank	regratiar
tante, -s	aunt	amita
tarm, tarme	intestine	intestino
teken, -s	sign	signo
tekene	to draw	designar
tenke	to think	pensar, creder
tiid, tide	time	tempore
tirnsdag	Tuesday	martedi
to	to, towards	a
tö(wedder)	thaw	disgelo
tonder	thunder	tonitro
tondersdag	Thursday	jovedi
toon, tone	toe	digito de pede
torp, torpe	village	village
tre	three	tres
trede	third	tertie
treteen	thirteen	tredece
tretig	thirty	trenta
true	to trust	confider
tum(finger), tumme	thumb	pollice
tunge	tongue	lingua
tusend	thousand	mille
two	two	duo
twode (andre)	second	secunde
twölf	twelve	duodece
twüntig	twenty	vinti
type	type	typo

**-U/Ü-**

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
ule, -s	owl	uluco
under	under	sub
unfal	accident	accidente
unik	unique	unic
unlük	misfortune	infortuna
unsin	nonsense	nonsenso
up	up	sur
us	us	nos
user	our	nostre
useres	ours	le nostre
uter	without; except	sin; salvo
uur, ure (klokuur)	hour	hora
uut	out	ex, de
universiteet	university	universitate

**-V-**

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
vakantion	vacation	vacantias
vanille	vanilla	vanilla
variere	to vary	variari
vase, -s	vase	vaso
vegetarisch	vegetarian (adj)	vegetarian
vokal, -s	vowel	vocal
vulkan, -s	vulcan	vulcano

**-W-**

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
waal, wale	whale	balena
wagen, -s	car	carro
wakse	to grow	crescer
waneer	when	quando
war	where	ubi
ware	was, were	era
warfor	why	pro que
warfran	whence	de ubi
warm	warm	calde
warmte	warmth	calor
warto	where to	a ubi
waske	to wash	lavar
wat	what	que
watern	water	aqua
watfor	what kind of	
we	who	qui
wedder	weather	tempore
weder	again, back	de nove
week	weak	tenere
wees	whose	cuje
weg, wegge	way, road	via
weksele	to change	cambiar

wel	well	ben
welkomme	welcome	benvenita
wen (in fal)	when, if	quando, si
werd	worth	valide
werld	world	mundo
wese	to be	esser
wesed	been	essite
west	West	occidente
wete	to know; wheat	saper
wi	we	nos
wider	further, wider	plus lontan
wiid	far, wide	lontan, large
wiif, wife	wife	sponsa
wiil	while, during	durante
wiis	wise	sage
wiit	white	blanc
wil, wilde, ha wild	to want to	voler
wilk	which	qual
wille	will	voluntate
wind, -e	wind	vento
windöge	window	fenestra
winter	Winter	hiberno
wirke	to work	travaliar
wirklig	real(ly)	real(mente)
wödend	angry	furiose
wöke, -s	week	septimana
wold, -e	wood	ligno
wolf, -e	wolf	lupe
wönsche	to wish	desirar
wonsdag	Wednesday	mercuridi
word, -e	word	parola
worm, -e	worm	verme
wul	wool	lana

-Y-

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
yacht, -e	yacht	yacht
yoga	yoga	yoga
yoghurt	yoghurt	yoghurt
ypsilon	letter y	y
yuppie, -s	yuppie	yuppie

-Z-

<i>Middelsprake</i>	<i>English</i>	<i>Interlingua</i>
zebra, -s	zebra	zebra
zenit	zenith	zenit
zink	zink	zinc
zone	zone	zona
zoo/diorgarde	zoo	jardin zoologic
zoomlinse	zoom lense	lente zoom

A

<i>English</i>	<i>Middelsprake</i>	<i>Interlingua</i>
(a)round	rund	ronde; circa
a(n)	en	un
able, to be~	kan, kande, ha kand	poter
accept	akseptere	acceptar
accident	unfal	accidente
action	aktion	action
active	aktiv	active
afraid, scared	früchtet	timorose
after	after(na)	post
afternoon	after(na)middag	mediedie
again, back	weder	de nove
air, sky	luft	aere, celo
airport	lufthaven	aeroporto
alike, equal	liik	equal, simile
all	al	tote, omne
alley	gate, -s	sentiero
alley, corridor	gang	corridor
allowed, to be~	mag, magde, ha magd	haber permission
already	alrede	jam
always	altheid	sempre
and	on	e
angry	rasend	furiose
angry	wödend	furiose
animal	dior, -e	animal
ankle	ankel	cavilia
answer	answord	responsa
answer	answorde	responder
April	April	april
are	er	son
arm; poor	arm	bracio; povre
as	as	como
at, on	an	a
August	Augusti	augusto
aunt	tante, -s	amita
autumn	afterjaar	autumno
back	rüg, rügge	dorso
bad, evil, wrong	övel	mal

B

Be	wese	esser
beach	strand, -e	plagia
bear	bern, -e	urso
beech	böök(-tre)	fago
beef	koflesch	carne bovin
been	wesed	essite
beer	biir	birra
before, in front of, ago	befor	ante, avante
begin	beginne	comenciar
beginning, start	begin	comenciamento
behind, at the back	afterhind	detra

beige	beige	beige
belly	buukmage	ventre
berry	ber, berre	baca
best	best	le melio(r)
better	better	melio(r)
big, great	gröt	grande
birch	birk(-tre)	betula
bird	fogel, -s	ave
birthday	borensdag	die natal;anniversario
blind	blind	cec
blind person	blinde, -s	persona cec
blood	blood	sanguine
blow (v)	blöse	sufflar
blue	blo, bloer, bloest	blau
body	korp, -e	corpore
book	book, boke	libro
born, to be ~	boren, wese ~	nascere
both	boide	ambe
boy	junge, -s	puero
brain(s)	brein	cerebro
brains	hern	cerebro
bread	brööd, bröde	pan
break (v)	breke	rumper
breakfast	morgenmaal	jentar
breast	brost, -e	pectore, mama
brew	broue	facere bira
bridge	brog	ponte
bring	bringe	apportare
brother	broder, -s	fratre
build	bue	construere
building	bueding, -s	edificio
buoy	boie, -s	boia
bus stop	busholdeplats	halto de autobuses
but	doch	sed
buy	köpe	comprare
by, gone	forbi	passare

C

Car	auto	auto
car	wagen, -s	carro
card	kart, -e	carta
carve	karve	intaliare
cat	kat, katte	catto
centre	centrum	centro
chair	stool, stole	sedia
change (v)	weksele	cambiar
chicken	hoon, hone	gallina
child	born, -e	infante
chin	kinhake, -s	mento
Chinese	Chinesisch	chinese
church	kirke, -s	ecclesia
city, centre	instad	centro
city, town	stad, stadde	ciitate
clock, bell	klok, klokke	horologio, campana

closed, shut	luked	cluse
cloth	kleed, klede	vestimentos
cloud	sküwolk, -s	nube
coast	küst, -e	costa
coffee	kaffi	caffè
cold (adj.)	kold	frigide
cold (noun)	koldte	frigor
come	kom, komde, ha komd	venir
congratulate	gratulere	felicitar
cook (v)	koke	cocer
cool, chilly	kölig	fresc
coolness	köölte	frescose
cordial, heartfelt	hertlig	cordial
corn, grain	korn	grano
cost (v)	koste	costar
country, land	land, -e	terra, pais
cow	ko, koe	vacca
cream, crème (colour)	crème	crema
creditcard	kreditkart	carta de credito
cross	krüs	cruce
crossword	krüsword	parola cruciate

## D

Daily	daglig	quotidian
Danish	Danisch	danese
dark	dörk	obscur
daughter	dotter, -s	filia
day	dag, dagge	die, jorno
dead	dööd	morte
dear, lovely	liof, liofer, liofest	amabile
debt	skuld, -e	debita
December	December	
deep	diop	profunde
delicious, great, fine	herlig, herligger, herliggest	deliciose
Denmark	Danemark	Danmark
dessert	dessert, -s	dessert
dew	dou	rore
die; dead person	döde	morir; morto
dinner	diner, -s	cena
do, did, have done	do, dode, ha doon	facer
dog	hund, -e	can
doing	doond	facente
door	döör, döre	porta
double	dobbel	duple
down, below	neder	a basso
draw	tekene	designar
dress oneself	klede sig	vestir se
drink (v)	drinke	biber
drink, beverage	drink, -e	biberage
Dutch	Nederlandisch	nederlandese
Dutchman	Nederlander, -s	nederlandese

E

Ear	öör, öre	aure
earth	erd	terra
east	öst	est
eat	ete	mangiar
economic	eukonomisch	economic
ecru	écru	ecru
eight	acht	octo
eighteen	achtteen	dece-octo
eighth	achtde	octave
eighty	achtstig	octanta
elbow	elboge, -s	cubito
eleven	elve	dece-un
eleventh	elvede	undecime
England	Engeland	Anglaterra
English	Engelisch	anglese
eternity	everigheed	eternitate
European	Europeisch	europeo
evening	aven	vespere
excuse oneself	ekskusere sig	excusar se
excuse oneself	onskulde sig	excusar se
expensive; dear	düür	car
eye	öge, -s	oculo

F

Face	Ansicht	facie
family	familie, -s	familia
far	fern	distante
far, wide	wiid	lontan, large
farewell	farewel	adeo
farm	burndhuus, -huse	ferma
farmer	burnd, -e	agricultor
father	fader, -s	patre
February	Februari	
field, meadow	feldmark, -s	agro, campo
fifteen	fimfteen	dece-cinque
fifth	fimfde	quinte
fifty	fimftig	cinquanta
find	finde	trovar
finger	finger, -s	digito
fire	füür, füre	foco
fish	fisch, -e	pesce
five	fimf	cinque
Flanders	Flaamland	Flandra
Flemish	Flamisch	flaminge
flintstone	flintsteen	silice
floor, soil, bottom	boddem, -s	fundo, solo
flower	blome, -s	flor
fly (v)	flioge	volar
food	foder	nutrimento
foot	foot, fote	pede
for	for	pro



foresee	forsé	previder
forgive	forgeve	pardonar
forty	fiortig	quaranta
four	fior	quatro
fourteen	fiorteen	dece-quatro
fourth	fiorde	quarte
fox	foks, -e	vulpe
free	fri, frier, friest	libre
French	Fransisch	francese
Friday	Fridag	venerdi
friend	fren, frenne	amico
frighten	früchte	intimidar
Frisia	Friisland	Frisia
Frisian	Frisisch	frisian
from	fran	de, a partir de
fruit	frucht, -e	fructo
further, wider	wider	plus lontan

**G**

Garden	garde, -s	jardin
German	Dütisch	german; germano
Germanic	Germanisch	germanic
Germany	Dütischland	Germania
girl	maid, -e	puera
girlfriend	frennin, -s	amica
give	geve	donar
go	ga, gade, ha gaan	ir
God	God	Deo
going	gaand	vadente
good, well	good	bon, ben
grandfather	oldfader, olfa	grantpatre
grandmother	oldmoder, olma	grantmatre
grandparents	oldelders	grantparentes
grass	gres	herba
green	gröön	verde
grey	gröy	gris
ground; reason	grund, -e	solo; motivo
grow	wakse	crescer

**H**

Hair	haar, hare	capillo
half (adj.)	half	medie
half (noun)	halfte, -s	medietate
hand	hand, -e	mano
happen	schee, scheede, schéed	evenir
happy, lucky	lökkig	felice, fortunate
have	have: ha, hadde, ha had	haber
have to	mot, mottede, ha motted	deber
hay	höy	feno
he	he	ille
head	hoved, -s	capite
heal, to cure	hele	curar
healthy, sane	sund	san
hear	höre	audir
heart	hert	corde

heat	heette	calor
heath	hede	erica
heaven	hevel	celo
hello, hi, hey	hei	hallo
help (v)	helpe	adjutar
her	her	su (fem.)
herbs	krüdde	herbas
here	hir	hic
hers	heres	le sue (fem.)
high	höög, höger, högest	alte
High German	Höögdütisch	German
hill	höl, hölle	colle
him	hem	(il)le
hip	hüpt, -e	coxa
his	siin	su
his	sines	le sue
hit, to beat	sla, slade, ha slaan	batter
hit, to beat	slage, slagede, slaged	batter
holy	hellig	sancte
home	heem	a casa
honey	hönig	melle
hospital	siokehuus	hospital
hot	heet, heter, hetest	calde
hour	klok)uur, ure	hora
hour	uur, ure (klokuur)	hora
house	huus, huse	casa
how	ho	como
how much	homennig	quanto
human	mennischelig	human
hundred	hunderd	cento
hundredth	hunderdde	centisime
hunger	hunger	fame
hymn	hymne	hymno

I

I	ig	io
ice	iis	glacie
idea	idé, idees	idea
ideal	ideal	ideal
ill, sick	siok	malade
in	in	in
Interlingua, Romance common language	Interlingua, Romanisch meen sprake	Interlingua
intestine	tarm, tarme	intestino
iron	isern	ferro
is, am	is	es
island	öyland, -s	insula
it	det	illo
Italy	Italie	Italia
its	dets	su
its	dettes	sue

J

January	Januari	
jaw	keoke, -s	maxilla

July	Juli	julio
June	Juni	junio

## K

Kidney	niore, -s	ren
kitchen	köke, -s	cocina
knee	kne, knee	geniculo
know	kenne	cognoscer
know; wheat	wete	saper
kosher	Koscher	cosher

## L

Lake	inseo, -s	laco
language	sprake, -s	lingua
lawn	gresfeldmark	gazon
leaf, leaves	bladlööf	folio
learn	lerne	apprender
least, fewest	minnest	le minus
leather	leder	corio
left	lift	sinistre
leg; bone	been, bene	gamba; osso
lemon	citron	citro, limo
less, fewer	minner	minus
lesson	lektion, -s	lection
let, to leave	late, latede, ha lated	lassar
letter	briif, brife	littera
letter y	ypsilon	y
life	liif	vita
lift (v)	lifte	levar
light (colour), lamp	lücht	lumine, clar
light (weight)	licht	leve
lightning	blikslüchten	fulmine
like (v)	mag lide	amar
like, as	likas	como
lion	leo, leoe	leon
lip	lippe, -s	labio
little, few	lüttel, minner, minnest	pauc(o)
live	leve	viver
liver	lever, -s	ficato
long	lang	longe
love (v)	liove	amar
Low Saxon	Nedersaksisch	basso-german
lunch	middagmaal	prandio

## M

Make	make	facer
man	man, manne	nomine
man, human, person	mennische, -s/folk	homine, persona
March	Marts	martio
marsh, swamp	morsch, -e	maremma
May	Mai	maio
maybe	magschee	forsan
me	mi	me
meal	maal	repasto
meat	flesch	carne

Middelsprake, Inter-Germanic common language	Middelsprake, Inter-germanisch meen sprake	Middelsprake, Inter-lingua germanic
middle; between	middel	medie; inter
mine	mines	le mie
minute	minut, -s	minuta
misfortune	unlük	infortuna
moment	ögeblik	momento
Monday	moondag	lunedì
month	moned, -s	mense
moon	mone, -s	luna
moor	moor, more	turfa
more	meer	plus
morning	morgen, -s	matino
most	meest	le plus
mother	moder, -s	matre
mountain	berg, -e	monte
mouse	muus, muse	mus
mouth	mund, -e	bucca
much, many, very	mennig	multe, multo
museum	museum, -s	museo
my	miin	mi

## N

Nail	nagel, -s	ungula
name	name, -s	nomine
named, to be~	hete	appellar
navle	(buuk-)navel, -s	umbilico
near(-by)	naar	presso
neck	nakke, -s	nuca
neighbour	nabor, -s	vicino
nest	nest, -e	nido
Netherlands	Nederland	Nederland
never	niver	nunquam
new	nü, nüer, nüest	nove
night	nacht, -e	nocte
nine	nion	novem
nineteen	nionteen	dece-novem
ninety	niontig	novanta
ninth	nionde	none
nipple	brosttippel, -s	mamilla
no	nei	no
nonsense	unsin	nonsenso
noon	middag	meridie
North	nord	nord
Norway	Norwege	Norvegia
Norwegian	Nor(weg)isch	norvegian
nose	nase, -s	naso
not	nik	non
nothing	nikenting	nihil
November	November	novembre
now	nu	ora

O

Oak	eek(-tre)	querco
ocean	ocean, -s	oceano
October	oktober	octobre
of course	natuurlig	naturalmente
of, off	af	de, ab
often	ofte	sovente
old	old	vetule
once	enes	un vice
one	een	un
oneself	sig	se
open	open	aperte
or	oller	o
other	ander	altere
our	user	nostre
ours	useres	le nostre
out	uut	ex, de
over, about, above, across	over	super, trans
owl	ule, -s	uluco

P

Parents	elders	parentes
park (v)	parkere	parcar
passport	pasport, -s	passaporto
pay	betale	pagar
pear	pere, -s	pira
people, nation	folk, -e	gente, populo, nation
pepper	pepper	pipere
pharmacy	apothek	apotheca
pig	swiin, swine	porco
place, spot	sted, stedde	placia, loco
place; square	plats, -e	loco; placia
plant; to plant	plante, -s	planta; plantar
please, gladly	gerne	de bon volutante
police office	politibüro	commissariato de policia
porc	swiinflesch	carne de porco
post office	postbüro, -s	officia de posta
postcard	postkart, -s	carta postal
potato	potappel, -s	patata
power	kraft, -e	fortia
power	macht	potentia
primary, first	erste	principal, prime

Q

Quarter	kwart	quarto
quiet	stil	silentiose

R

Railroads	isernweg	via ferree
rain	regen	pluvia
rain (v)	regne	pluver
read	lese	leger
real(ly)	wirklig	real(mente)

recent, latest	aktuel	actual
rent, to hire	hüre	locar
reservation	reservering	reservation
right	recht	dextere; (di)recte
ring (v)	ringele	telefonar
river	flood, flode	fluvio
rock	klippe, -s	rocca
roof	tak, takke	tecto
room	kammer, -s	camera
room	ruum, rume	camera
root; carrot	rottel, -s	radice; carota
rye	rogge	secale

S

sail (v)	seigle	navigar (a vela)
salad	salad, -s	salata
salt	salt	sal
Saturday	salerdag	sabbato
say	segge	dicer
scar	skarf, -e	cicatrice
school	skole	schola
scratch	kratse	grattar
sea	seo, seoe	mar
second	andre	secunde
second	twode (andre)	secunde
see	se, sede, ha seen	vider
seem, to look like	like	similar
self	self	mesme
September	September	septembre
seven	söve	septe
seventeen	söveteen	dece-septe
seventh	sövede	septime
seventy	sövetig	septanta
shadow, shade	skaue	umbra
shall/will	schal, schalde, schald	deber/vader
shark	hai, haie	squalo
she	si	illa
shed, garage	skure, -s	remissa
sheep	skaap, skape	ove
shoe	sko, skoe	scarpa
shop, company	handel, -s	magazine, negotio
short	kort	breve, curte
shoulder	skulder, -s	spatula
shower	skuur, skure (douche)	ducha
shy	schü	timide
sign	teken, -s	signo
sister	süster, -s	soror
six	seks	sex
sixteen	seksteen	sedece
sixth	seksde	sexte
sixty	seksdig	sexanta
skin	huud, hude	pelle
sleep (v)	slove	dormir
small, little	lit, litter, littest	parve

snake	slange, -s	serpente
snow	sneo	nive
snow (v)	sneoe, sneoede, sneoede	nivar
so, as	so	assi
some, any; unique	enig	alicun; unic
something	enigting	alique
something	enigwat	alco
son	son, sonne	filio
soul	seol, -e	anima
South	süd	sud
Southern	südlig	meridional
Spain	Spanie	Espania
Spanish	Spanisch	espaniol
speak	spreke	parlar
spring	forjaar	primavera
stamp	briifmark, -s	timbro
stamp	postmark, -s	timbro
stand (v)	sta, stade, ha staan	star
star	stern, -e	stella
stay	blive	restar
still, yet	ennoch	ancora
stone, rock	steen, stene	petra
storm	storm, -e	tempesta
straight	richt-uit	derecte
straw	stro	palea
stream, river	strööm, ströme	fluvia
strew	ströe	seminar
strong	stark	forte
Summer	sommer	estate
sun	soln	sol
Sunday	söndag	dominica
sunshine	solnschiin	brillar del sol
sure, safe	seker	certe, secur
Sweden	Swedenriik	Svedia
Swedish	Swed(en)isch	svedese
sweet	swööt	dulce
swim	swimme	natar
swimmingpool	swimbad	piscina

## T

Table	dischbord, -s	tabula
take, to catch	fatte	prender
tasty, delicious	smakelig	gustose, deliciose
terrible, horrible	früchtelig	horribile, terribile
than	den	que
thank	tanke	regratiar
that, those	dat	ille
thaw	tö(wedder)	disgelo
the; they	de	le; illes
their	der	lor
theirs	deres	
them	dem	les
then	dan	alora, tunc
there	dar	illac

therefor	darfor	ergo
think	tenke	pensar, creder
third	trede	tertie
Thursday	tondersdag	jovedi
thirteen	treteen	tredece
thirty	tretig	trenta
this, these	dis	iste
thousand	tusend	mille
three	tre	tres
thumb	tum(finger), tumme	pollice
thunder	tonder	tonitro
ticket	reisekart	billet
time	tiid, tide	tempore
to, towards	to	a
today	dis dag	hodie
toe	toon, tone	digito de pede
tomorrow	morgen(-dag)	deman
tongue	tunge	lingua
tooth	tand, -e	dente
trainstation	isernwegstation	station de traino
tree	bööm, böme	arbore
trip; to travel	reise, -s	viage; viagiar
trust (v)	true	confider
Tuesday	tirnsdag	martedi
twelve	twölf	duodece
twenty	twüntig	vinti
two	two	duo
type	type	typo

U

Uncle	onkel, -s	oncle
under	under	sub
understand	forsta	comprender
unique	unik	unic
university	universiteet	universitate
untill	antil	usque
up	up	sur
us	us	nos

V

Vacation	vakantion	vacantias
valley	dal, dalle	valle
vanilla	vanille	vanilla
vary	variere	variar
vase	vase, -s	vaso
vegetables	gröönfoder	verdura
vegetarian	vegetarisch	vegetarian
vein	ader	vena
very	slim	multo
village	torp, torpe	village
vowel	vokal, -s	vocal
vulcan	vulkan, -s	vulcano



W

want to	wil, wilde, ha wild	voler
warm	warm	calde
warmth	warmte	calor
was, were	ware	era
wash	waske	lavar
water	watern	aqua
way, road	weg, wegge	via
we	wi	nos
weak	week	tenere
weather	wedder	tempore
Wednesday	wonsdag	mercuridi
week	wöke, -s	septimana
welcome	welkomme	benvenita
well	wel	ben
West	west	occidente
whale	waal, wale	balena
what	wat	que
what kind of	watfor	
when	waneer	quando
when, if	wen (in fal)	quando, si
whence	warfran	de ubi
where	war	ubi
where to	warto	a ubi
which	wilk	qual
while, during	wiil	durante
white	wiit	blanc
who	we	qui
whole, complete	heel	intacte, integre
whose	wees	cuje
why	warfor	pro que
wife	wiif, wife	sponsa
will	wille	voluntate
wind	wind, -e	vento
window	windöge	fenestra
Winter	winter	hiberno
wise	wiis	sage
wish (v)	wönsche	desirar
with	mid	con
without; except	uter	sin; salvo
wolf	wolf, -e	lupe
woman	fru, frue	femina
wood	wold, -e	ligno
wool	wul	lana
word	word, -e	parola
work (v)	wirke	travaliar
world	werld	mundo
worm	worm, -e	verme
worth	werd	valide
write	skrive	scriber

Y

Yacht	yacht, -e	yacht
year	jaar, jare	anno
yes	ja	si
yesterday	gester(-dag)	heri
yoga	yoga	yoga
yoghurt	yoghurt	yoghurt
you	di	te
you (formal)	Ji, Ju, Jur, Jures	Vos
you (pl.)	ji	vos
you (pl.)	ju	vos
you (sing. informal)	du	tu
young	jung	juvene
your	diin	tu
your (pl.)	jur	vostre
yours	dines	le tue
yours (pl.)	jures	le vostre
yuppie	yuppie, -s	yuppie

Z

Zebra	zebra, -s	zebra
zenith	zenit	zenit
zero	nul	zero
zink	zink	zinc
zone	zone	zona
zoo	zoo/diorgarde	jardin zoologic
zoom lense	zoomlinse	lente zoom